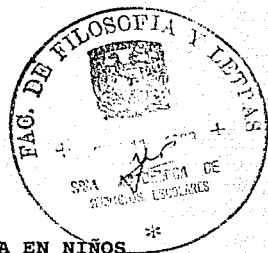
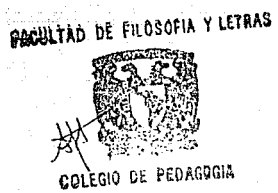


35
29

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE PEDAGOGIA



"ALTERACIONES EN LA LECTURA EN NIÑOS
CON PARALISIS CEREBRAL"



T E S I S
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIATURA EN PEDAGOGIA
P R E S E N T A
HERNANDEZ CAMPOS CLARA

MEXICO D.F. 1993.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

C O N T E N I D O

	Pág.
INTRODUCCION	III
CAPITULO 1 LA PARALISIS CEREBRAL	
1.1 Concepto de parálisis cerebral	1
1.2 Etiología	5
1.3 Tipos de parálisis cerebral	6
1.4 Trastornos asociados a la parálisis cerebral	9
CAPITULO 2 ALTERACIONES DEL LENGUAJE	
2.1 Concepto de alteraciones del lenguaje	13
2.2 Etiología	14
2.3 Clasificación	15
2.4 Alteraciones del lenguaje en niños con parálisis cerebral	18
CAPITULO 3 LECTURA	
3.1 El proceso de lectura	21
3.2 Tipos de lectura	26
3.3 Importancia de la comprensión de lectura	27
3.4 Alteraciones de la lectura en el niño con parálisis cerebral	28
CAPITULO 4 ANALISIS DE LECTURAS APLICADAS	33
CONCLUSIONES	62
SUGERENCIAS PEDAGOGICAS PARA ATENDER LAS ALTERACIONES EN LA LECTURA DE LOS NIÑOS CON PARALISIS CEREBRAL	65
ANEXOS	68
BIBLIOGRAFIA	88

I N T R O D U C C I O N

Al realizar este trabajo, tengo la oportunidad de dar a conocer las experiencias que me han brindado los niños con parálisis cerebral en el área de la lectura. La opción que tuve de realizar el servicio social en la Asociación Pro Personas con Parálisis Cerebral, me permitió observar algunas dificultades existentes entre la comprensión de lectura oral y las alteraciones de elocución del lenguaje en alumnos de grados escolares. Al buscar información respecto a ello, me percaté de las pocas aportaciones que hay y por tal motivo consideré importante investigar lo siguiente:

- a) Características de la lectura oral.
- b) Dificultades semántico-fonéticas existentes.
- c) Encontrar si interfieren los problemas de elocución en la lectura.

Para ello considero necesario aclarar cómo es el niño con parálisis cerebral, características y problemas existentes, etc.; lo cual puede ser revisado en el Capítulo 1. Con respecto a qué entiendo por alteraciones del lenguaje, su etiología y cómo se dañan específicamente en la persona con parálisis cerebral, lo expongo en el Capítulo 2. Dentro del Capítulo 3, abordo el concepto del proceso de lectura y sus posibles alteraciones en este tipo de personas. Por último en el Capítulo 4 explico la parte metodológica para lograr los objetivos planteados de esta investigación que realicé a través de un estudio descriptivo de 2 grupos.

I N T R O D U C C I O N

Al realizar este trabajo, tengo la oportunidad de dar a conocer las experiencias que me han brindado los niños con parálisis cerebral en el área de la lectura. La opción que tuve de realizar el servicio social en la Asociación Pro Paralítico Cerebral, me permitió observar algunas dificultades existentes entre la comprensión de lectura oral y las alteraciones de elocución del lenguaje en alumnos de grados escolares. Al buscar información respecto a ello, me percaté de las pocas aportaciones que hay y por tal motivo consideré importante investigar lo siguiente:

- a) Características de la lectura oral.
- b) Dificultades semántico-fonéticas existentes.
- c) Encontrar si interfieren los problemas de elocución en la lectura.

Para ello considero necesario aclarar como es el niño con parálisis cerebral, características y problemas existentes, etc.; lo cual puede ser revisado en el Capítulo 1. Con respecto a que entiendo por alteraciones del lenguaje, su etiología y como se dan específicamente en la persona con parálisis cerebral, lo podemos revisar en el Capítulo 2. Dentro del Capítulo 3, abordo el concepto del proceso de lectura y sus posibles alteraciones en este tipo de personas. Por último en el Capítulo 4 explico la parte metodológica para lograr los objetivos planteados de esta investigación.

C A P I T U L O 1

" LA PARALISIS CEREBRAL "

1.1 CONCEPTO DE PARALISIS CEREBRAL

La gente observa que hay personas "distintas a los demás", distintas por su marcha incoordinada y precaria, por sus exagerados movimientos con los brazos y las manos, por sus muecas constantes y por su dificultad en el comer y en el hablar. Sin embargo la persona con parálisis cerebral, en general es una persona con posibilidades intelectuales y mentales, con ilusiones, con ganas de vivir y ser querida, comprendida y atendida como las otras.

El término "parálisis cerebral", se ha venido reconociendo como una expresión general que abarca una gama de trastornos. En los monumentos egipcios, se han hallado esculturas en relieve que simulan la diplejia espástica. Los escritos de los antiguos griegos y hebreos se refieren ya a las personas con impedimentos físicos.

Rafael y Poussini artistas del renacimiento, pintaron individuos con deformidades representativas de la parálisis cerebral. Los libros de pediatría contienen descripciones médicas de esta afección ya en épocas tempranas como en 1497. Sin embargo, pasó casi un siglo antes de que se esclarecieran los conceptos confusos y las actitudes pesimistas con respecto al tratamiento.

Existía aun una extraordinaria confusión entre las consecuencias de la poliomielitis infantil y la lesión cerebral precoz.

No fue sino hasta 1862 (FLEHMING I.1988) en que el inglés W.J. Little, describió por primera vez la forma espástica de la parálisis cerebral. En este año publicó su obra "acerca de la influencia del parto anormal de las dificultades en el trabajo del parto, del parto prematuro y de la asfixia neonatal sobre el estado físico y mental del niño y en particular en relación con las deformidades"; de ésta forma se le conoció como "mal de Little". En la actualidad todos estos aspectos se han demostrado por medio de cuidadosas investigaciones.

Antes de la segunda guerra mundial, Phelps y Crothers fueron los precursores del tratamiento de los niños con espasticidad. Phelps introdujo el término de parálisis cerebral para establecer una diferenciación entre aquellos niños que presentaban combinaciones anormales motoras-sensitivas y aquellos que presentaban una deficiencia motora primaria con una alteración motora discreta.

En 1952-75 los Bobaths realizaron investigaciones (FLEHMING I. 1988) dando a conocer que la parálisis cerebral era una enfermedad que debía ser tratada en la primera infancia.

El nombre y la abreviación de la parálisis cerebral varía según los países, por ejemplo:

- en Francia se le denomina infirmité motrice cérébrale y a la que corresponden las siglas IMC.
- en los países anglosajones se conoce con el nombre de cerebral palsy y las siglas para denominarla son CP.
- en Alemania recibe el nombre de zerebrale kinderlahmung.
- en España al igual que en México se define por la expresión parálisis cerebral y las siglas son PCI; si bien en los medios profesionales éstas se abrevian a PC.

En 1952, Perlstein (BUSTOS C.1980) definió esta afección señalando que la parálisis cerebral "es un trastorno caracterizado por parálisis, debilidad, incoordinación o cualquier otra aberración de la función motora debida a lesiones patológicas de los centros de regulación motora del cerebro consecutivos a un desarrollo defectuoso, traumatismos o enfermedades producidos por una gran variedad de factores que actúan antes, durante o después del nacimiento".

Miner en 1956, como representante de la comisión de nomenclatura y clasificación de la American Academy for Cerebral Palsy, resumió la opinión de los expertos diciendo que la parálisis cerebral está formada por aquellos complejos motores y sintomáticos que hallan sido producidos por una lesión cerebral no progresiva.

Mac Keith (NIETO M, 1983) la define como "un desorden motor persistente de tipo cualitativo debido a la falta de interferencia del cerebro ocurrida antes de que el sistema nervioso central esté desarrollado".

Considero que las definiciones anteriores se complementan entre sí, es decir, la primera describe y especifica la adquisición de ésta, mientras que la segunda menciona una característica muy importante de la P.C. "no progresiva" que permite por ejemplo diferenciarla con algún tipo de distrofia muscular y la tercera establece de alguna forma que es irreversible ("persistente"). Para éste trabajo tomaré la definición de Barraguer, Ponces, Corominas y Torres (BUSTOS C. 1988) porque considero que integra los aspectos anteriores definiendola como "secuela de una afección encefálica que se caracteriza primordialmente por un trastorno persistente pero no invariable, del tono, la postura y el movimiento, que aparece en la primera infancia y no sólo es directamente secundaria a ésta lesión no evolutiva del encéfalo, sino que se debe también a la influencia que dicha lesión ejerce en la maduración neurológica". El término de la parálisis cerebral indica que la consecuencia de la lesión es una pérdida o disminución de la función motora; la palabra "cerebral", denota que la lesión causal se encuentra en el cerebro y no en la médula como en la poliomielitis.

Es necesario aclarar que el término "parálisis cerebral", conduce a ciertas confusiones, ya que como éste mismo indica, se piensa

en la paralización de ciertas partes del cuerpo debido a una lesión en el cerebro. Esto no es del todo correcto ya que puede no existir tal paralización sino un trastorno motriz debido a esa lesión (por ejemplo: el aumento o disminución del tono muscular), que da lugar a la alteración del movimiento y de la postura. Por ello en la actualidad se está estudiando en la utilización de las expresiones "disfunción cerebral" o "trastorno motriz cerebral". Como ésta terminología no está todavía en vigor, utilizaré en este trabajo el término de "parálisis cerebral" y las siglas PC correspondientes.

Actualmente en nuestro país existen por lo menos 9 centros especializados en la rehabilitación de la persona con parálisis cerebral como serían: Querétaro, Morelos, San Luis Potosí, Yucatán, Zacatecas, Guadalajara, Tuxtla Gutiérrez, Michoacán y D.F.

La Asociación Pro Personas con Parálisis Cerebral es un centro de rehabilitación integral; se encuentra ubicado en Dr. Arce # 104, Colonia Doctores aquí en la ciudad de México. Es una institución de asistencia privada creada hace más de 20 años; fundada por un grupo de mamás que deseaban que sus hijos tuvieran los mismos derechos y deberes que los demás niños.

Actualmente cuenta con los siguientes programas de atención :

- Programa de Terapia Integral Intensiva y de Casa. Funciona como un filtro de ingreso a A.P.A.C., es decir, se seleccionan posibles candidatos para ser atendidos en la institución, a través del servicio de preconsulta. También capacita en todas las áreas a padres de familia que por alguna razón no pueden asistir diariamente.
- Programa de Estimulación Temprana. Existen dos centros, uno en Xochimilco y otro en Constituyentes. En ellos se da atención a niños de entre 0 y 3 años con programas básicos de estimulación integral. La asistencia es cada tercer día y se trabaja conjuntamente con los padres.
- Programa de Jardín de Niños. Se trabaja con niños de 3 a 6 años. Se llevan a cabo programas referentes a Kindergarten / Pre-escolar.
- Programa de Niños. La atención que se brinda es a niños de 6 a 15 años. Se cubren aspectos de educación básica (Primaria).
- Programa de Adultos. La edad mínima de ingreso es de 15 años y no hay límite de la misma. Se trabajan programas de educación básica y media (Primaria, Secundaria y Preparatoria), se les complementa con talleres.
- Programa de Motivación. Asisten niños de 7 a 20 años con el Dx de P.C. y deficiencia mental. Aquí se trabajan aspectos de autocuidado, conocimiento del entorno físico-social, etc. y

trabajan con algunos talleres sencillos (Por ejemplo, bisutería).

- Programa de Unidad Móvil. En éste sistema, un equipo de trabajo (Trabajo Social, Psicología, Terapia Física, Pedagogía, etc.) sale a dar atención periódica a zonas periféricas de la Ciudad de México como: Ciudad Netzahualcoyotl, Izcalli, Ciudad Azteca, etc.
- Programa de Asesoramiento a Provincia. Este equipo de trabajo básicamente se dedica a orientar y dar formación a nuevos centros en el interior de la república (Jalisco, San Luis Potosí, Yucatan, etc.)

Los alumnos de este centro reciben atención en las siguientes áreas:

- Medicina de rehabilitación Física. Se sigue proceso de Dx y Desarrollo Evolutivo de los alumnos a nivel físico.
- Medicina General - Pediátrica. Atención en el área del cuidado de la salud.
- Estomatología. Brinda servicio referente a Odontología.
- Terapia Física. Atiende aspectos enfocados a resaltar las potencialidades motoras del alumno.
- Terapia Ocupacional. Se fomenta la realización de cuidados personales, independencia en A.B.C.
- Terapia de Lenguaje. Se trabajan aspectos referentes al lenguaje, comunicación y alimentación.
- Trabajo Social. Investigación y orientación del núcleo y dinámica familiar.
- Psicología. Se trabajan técnicas de modificación de conducta, educación sexual, problemas emocionales, etc.
- Pedagogía. Brinda los elementos referentes al aprendizaje (desde precurrentes básicas hasta programas de apoyo específicos para los problemas de aprendizaje) así como elaboración de programas para los diferentes grupos.
- Escolaridad. Se brinda educación básica y media (programas reconocidos por la S.E.P.).
- Talleres diversos. Integran a éstas personas a la actividad laboral a través de los diferentes talleres: carpintería, mecanografía, computación, serigrafía, encuadernación, juguetería, etc.

Los alumnos asisten regularmente de Lunes a Viernes con opción a dos turnos (matutino y vespertino); el tipo de atención que se trata de dar a estas personas es de manera integral.

1.2 ETIOLOGIA

Los factores causales de la parálisis cerebral pueden ser diversos y/o numerosos. Para poder mencionar la mayor parte de ellos de manera ordenada, los cuales clasificaré en tres: prenatales, perinatales y postnatales:

a) PRENATALES

La lesión se presenta durante el embarazo. Este período lo podemos dividir en dos:

- I.- Período Embrionario: corresponde desde la concepción hasta el cuarto mes de embarazo. Las lesiones ocasionadas durante estos meses son denominadas embriopatías. Las enfermedades embrionarias pueden ser debidas a la rubéola, sífilis, herpes, hepatitis; dando lugar a malformaciones cerebrales, oculares, auditivas, viscerales o cardíacas.
- II.- Período Fetal: corresponde desde el cuarto mes hasta el final del embarazo. Las lesiones ocasionadas durante este tiempo se denominan fetopatías. Durante esta etapa si la madre contrae enfermedades intrauterinas y el feto no muere, éstas dejan secuelas como serían: microbianas (el niño nace con meningitis), víricas (el niño nace con hipotonía muy marcada, deficiencia mental e ictericia), parasitarias (toxoplasmosis), intoxicaciones accidentales (medicamentos incontrolados, rayos X, amenaza de aborto) y otros (hemorragia cerebral, incompatibilidad sanguínea, trastornos metabólicos maternos como diabetes y desnutrición materna). Todas las causas anteriormente mencionadas, corresponden al 1 o 2% de los casos aproximadamente.

b) PERINATALES

Son aquellas causas que se presentan desde el comienzo del parto hasta la viabilidad del feto o durante el nacimiento; éstas pueden ser:

- hipoxia neonatal (falta de oxígeno) debido a un parto prolongado, vueltas del cordón umbilical, dificultad para pasar la cabeza debido a una pelvis estrecha o un inadecuado uso de fórceps.
- prematuridad al tener problemas la madre, el niño nace antes de tiempo. De ésta forma los prematuros no han alcanzado la madurez por no haber completado su edad cronológica.

- traumatismos (fractura de cráneo por algún golpe).
- narcotismo (carga excesiva de anestesia).
- niños hipermaduros (el niño nace después de los 9 meses de embarazo).
- cesáreas secundarias (práctica de la cesárea después de haber intentado extraer al niño por la vía normal).

Estas causas corresponden al 88 % de los casos de la parálisis cerebral.

c) POSTNATALES

Se refiere a aquellas causas que interfieren después del nacimiento como:

- traumatismos (fractura de cráneo)
- infecciones agudas (meningitis, sífilis, encefalitis)
- intoxicaciones (plomo, arsénico)
- accidentes vasculares (hemorragias)
- anoxia (estrangulación, intoxicación por CO₂).
- enfermedades metabólicas (altas temperaturas).

Estas corresponden a un 10% de los casos de dicha lesión.

Carmen Bustos (BUSTOS C. 1988) realiza una observación importante referente a la sensibilidad que cada organismo tiene con respecto a alguna afección, es decir, todas la causas anteriores

Todas las causas anteriores, pueden provocar una parálisis cerebral pero no siempre son determinantes en ella; es decir la sensibilidad del SNC en cada sujeto es diferente. Así la oxigenación defectuosa durante media hora, puede ocasionar una lesión grave e irreversible en el cerebro de un recién nacido y no dejar secuelas en otro.

1.3 TIPOS DE PARALISIS CEREBRAL

Existen diversos criterios de clasificación (BUSTOS C. 1988) que permiten reconocer características de los tipos de parálisis cerebral, favoreciendo así a un mejor diagnóstico. Los criterios que a continuación se describen están basados en: tono muscular, número de miembros afectados y grado de afección.

1.- CLASIFICACION DE ACUERDO A LA ALTERACION DEL TONO MUSCULAR

Con base en este criterio se puede clasificar la parálisis cerebral en:

a) ESPASTICA.

Se produce a consecuencia de una lesión localizada en haz piramidal y está caracterizada por el aumento del tono muscular observándose movimientos rígidos y bruscos en la que se puede ver: hipertonia, hiperreflexia, hiperextensión y probable clonus.

En este tipo de parálisis, los músculos que se contraen y distensionan en un movimiento (agonista y antagonista por ejemplo: los flexores y extensores) son simultáneamente demasiado tensos.

La espasticidad puede ser repartida de manera uniforme por todo el cuerpo, aunque en numerosos casos son las piernas las más afectadas o la mitad del cuerpo (hemiplejía) mientras que el resto del organismo presenta movimientos casi normales.

b) ATETOSICA

Se produce a consecuencia de una lesión localizada en el haz extrapiramidal. Presenta movimientos involuntarios, incoordinados e impulsivos, en donde el tono muscular es fluctuante y existe dificultad para mantener una posición o coordinación de movimientos complejos, por ejemplo: pasan con facilidad de la hipotonía o de lo normal a la hipertonia o viceversa, así como de la hiperflexión a la hiperextensión.

Las personas que presentan este tipo de parálisis les es imposible realizar despacio un movimiento como sería: sentarse con lentitud, colocar suavemente un pie delante del otro.

c) ATAXICA

Se produce a consecuencia de una lesión localizada en el cerebelo. Aquí se observa falta de equilibrio y deficiente coordinación; generalmente no pueden mantenerse en pie sin ningún soporte; no consiguen medir la fuerza y las dirección de sus movimientos. Por lo general su musculatura es flácida; presentan ausencia de estabilidad del tronco durante los movimientos libres de los brazos, lo que les acarrea una inseguridad todavía mayor. Las reacciones de equilibrio están fuertemente alteradas. Los niños que realizan marcha tienen miedo de caer, se ponen rígidos y evitan los movimientos de rotación

d) TEMBLOROSA

Los movimientos que se presentan son leves, rápidos, oscilantes rítmicos, con preferencia en los miembros

superiores y menos frecuentes en los inferiores, el tronco, los párpados, la cabeza y la lengua.

e) FLACCIDA

Se caracteriza por la presencia del tono muscular bajo. Generalmente se dificultan los cambios de posiciones y el tolerar éstas.

f) MIXTA

Es raro encontrar casos puros de espasticidad o de atetosis. Lo más frecuente es que se presente una combinación de ambas; por ejemplo: atetosis y ataxia, de ataxia y espasticidad o de las tres formas a la vez.

En el caso de espasticidad ligera y atetosis, la movilidad es mayor; pero en cambio, la componente atetósica es desfavorable para la habilidad manual (lo más probable es que la persona presentaría problemas para escribir).

Cuando la espasticidad va acompañada de ataxia, al individuo le lleva más tiempo caminar y su manera de andar es menos segura.

2.- CLASIFICACION DE ACUERDO AL NUMERO DE MIEMBROS AFECTADOS

Basándose en la topografía de las extremidades o miembros afectados, se clasifica de la siguiente forma :

a) MONOPLEJIA

En ella se encuentra afectado un solo miembro.

b) PARAPLEJIA

Se encuentran afectados los miembros inferiores solamente.

c) TRIPLEJIA

Están implicados tres extremidades.

d) CUADRIPIEJIA

Los cuatro miembros se encuentran afectados.

e) DIPLEJIA

Existe implicación de los cuatro miembros pero se encuentran más afectados los miembros superiores que los inferiores.

f) HEMIPLEJIA

La mitad del cuerpo en sentido vertical (brazo y pierna del mismo lado) se encuentra afectado.

3.- CLASIFICACION DE ACUERDO AL GRADO DE AFECCION

Refiriéndose a la capacidad educativa, realización de actividades básicas cotidianas, socialización y capacidad de respuesta se puede clasificar de la siguiente forma:

a) LEVE

En este tipo de clasificación la persona puede caminar con/sin aparatos; es autosuficiente en sus actividades diarias o cotidianas; por lo general no existen problemas de lenguaje (o suelen ser muy leves), el C.I. esta dentro de límites normales (aunque no necesariamente) y su socialización le permite relacionarse con los demás y/o adaptarse al medio.

b) MODERADO

La persona que se encuentra clasificada en este nivel no camina pero en su mayoría puede controlar cuello y tronco permitiéndole así realizar algunas actividades; presenta problemas de lenguaje; necesita de ayuda en la realización de actividades básicas y de autocuidado; su nivel de inteligencia puede variar (de lo normal a cierto grado de deficiencia mental); su socialización puede ser adecuada o no a su edad.

c) SEVERO

En este tipo de clasificación la persona se encuentra seriamente afectada; en la cual su diambulacion, lenguaje, socialización y realización de actividades básicas son mínimas o nulas; por lo general presentan deficiencia mental.

Como puede observarse, estas clasificaciones se enfocan a los efectos funcionales de la persona con ésta limitación. Cualquiera de ellas es reconocida en el medio de la medicina física; puede usarse independientemente la el tono muscular y/o podemos especificar la impresión diagnostica complementando con la tipográfica/grado de afección, por ejemplo: P.C.I. Espástica, P.C.I. Hemiparésia Espástica Leve.

Obviamente que entre más precisa sea nuestra I.D., mejores elementos tendremos para poder realizar nuestros programas de atención.

1.4 TRASTORNOS ASOCIADOS A LA PARALISIS CEREBRAL

La parálisis cerebral puede ir acompañada de una serie de trastornos que hacen más difícil la rehabilitación integral; los trastornos asociados (BUSTOS C. 1980) más comunes pueden ser los siguientes:

a) Trastornos sensoriales

Los órganos que nos proporcionan información sobre las características de lo que nos rodea son el oído, los de la vista y los de la sensibilidad.

Los trastornos de la audición pueden aparecer en la persona con parálisis cerebral; lo más destacado es la pérdida auditiva, observándose problemas para discriminar tonos (agudos-graves).

Escuchar es una importante función de la audición. El que escucha trata de adoptar la mejor posición del cuerpo y de la cabeza para orientar los pabellones auditivos en dirección a la fuente del sonido y eliminar en lo posible los ruidos que la interfieren, pero todo ello es a veces difícil para las personas con impedimentos motores ya que sus condiciones de audición óptimas pueden ser deficientes a causa de los movimientos de su cuerpo. Se estima que un 25% de las personas con parálisis cerebral presentan déficit auditivos (RONDAL:1989,615) por ejemplo la hipoacusia.

Los trastornos de la vista pueden presentarse y ser variados en este tipo de población; entre los más frecuentes encontramos:

- estrabismos diversos, que necesitan un tratamiento suficientemente precoz. Se calcula que del 30 al 50% de niños con parálisis cerebral lo presentan.
- hemianopsia lateral homónima, que requiere colocar al niño en la clase de tal forma que puede aprovechar su campo visual.
- desviaciones de la mirada hacia arriba o hacia abajo debido a parálisis o a espasmos.
- dificultad de coordinación visual, mala fijación e insuficiencia de los movimientos de seguimiento.
- nistagmo (movimiento de oscilación continua del globo ocular) y amaurosis (ceguera infantil).

Los trastornos de la sensibilidad (los más complejos y difíciles de analizar), no siempre se valoran bien. Estos consisten sobre todo en la disminución de la sensibilidad táctil, térmica y dolorosa. Pueden llegar a tal punto que no identifiquen los objetos a través del tacto.

Las dificultades de percepción alteran la aprehensión y la interpretación correcta de las informaciones al propio cuerpo, su entorno y sus relaciones con el medio ambiente.

En el niño con parálisis cerebral el esquema corporal es deficiente. La percepción, la relación con el entorno y la orientación en el espacio están alteradas. Estos trastornos se manifiestan por la incapacidad del niño para jugar de manera constructiva a pesar de su inteligencia y destreza suficientes.

b) Crisis convulsivas

Los niños con parálisis cerebral pueden presentar crisis convulsivas parciales y/o generalizadas; entre éstas se puede contar la epilepsia.

c) Problemas en la alimentación

En ocasiones en esta área se puede encontrar: protrusión de lengua (en la cual esta sube y es empujada al frente provocando que la comida salga), sialorrea (derramamiento de saliva incontroladamente), reflejo de mordida (al tocar la cuchara sus dientes tienden a morderla), deficiente masticación y reflejo nauseoso.

d) Problemas de salud

En este tipo de personas es frecuente encontrar: resfriados, caries excesivas a corta edad, mala digestión, estreñimiento, desnutrición, problemas respiratorios, etc.

e) Problemas de conducta

Comúnmente éstos son provocados por el medio en que se desarrolla el niño con parálisis cerebral. Su situación motriz y el retraso de evolución general, hacen que persista la fase de dependencia o de simbiosis con la madre; lo que colabora a retrasar el comienzo del funcionamiento psíquico diferenciado. Un ambiente familiar con tensiones, el no tratar al niño con normalidad, la sobreprotección etc., hacen que el estado psíquico se altere. En ocasiones se manifiesta a través de: inadecuado nivel de socialización de acuerdo a su edad, poca tolerancia a las actividades, agresión, autoagresión, hiperactividad, conductas de autoestimulación, etc.

f) Retraso mental

Cuando el daño cerebral es grave, afecta las funciones mentales superiores; en otros casos sólo se remite a la falta de estimulación adecuada para trabajar con el niño, por lo tanto el tipo de retraso puede ser de lo mas leve a lo mas profundo.

g) Problemas de aprendizaje

En ocasiones se pueden encontrar problemas de aprendizaje como: dificultad en la capacidad de abstracción, comprensión, dislexia, adquisición de elemento matemáticos, de lectura, etc.

h) Trastornos del lenguaje y de la palabra

La variedad de estos trastornos presentados por las personas con parálisis cerebral es el reflejo de la diversidad

existente a nivel de sintomatología orgánica. La incidencia de los trastornos de este tipo varía entre un 20% y un 75%.

La palabra y la emisión de los sonidos que sirven para construir el lenguaje, implica varios niveles que ponen en acción estructuras anatómicas y mecanismos fisiológicos distintos como: el soplo, la fonación y la articulación. Cualquier afección de una de estas componentes anatomofisiológicas supone invariablemente la presencia de trastornos.

Es fácil encontrar en estas personas: incoordinación de la musculatura del habla, problemas de comunicación, disartria, anartria, etc.

No necesariamente deben de presentarse todos estos factores con la P.C., puede ser que solo se manifiesten algunos de ellos o tal vez ninguno. Desafortunadamente si existen y aunadas a la P.C.; sólo incrementan una respuesta de aislamiento social que puede ser tanto por parte del medio familiar y externo hacia la aceptación de la persona con limitaciones físicas como de ella misma para con su medio, repercutiendo por ejemplo en su autoestima, rol social, pensamiento, lenguaje, etc. Respecto a éste último y sus trastornos en la persona con parálisis cerebral (en especial los de elocución) hablaré de ello en el siguiente capítulo.

12/7/18

C A P I T U L O 2

ALTERACIONES DEL LENGUAJE

2.1 CONCEPTO DE ALTERACIONES DEL LENGUAJE.

En el capítulo anterior mencioné que uno de los trastornos asociados a la Parálisis Cerebral son las alteraciones del lenguaje y de la palabra, por lo tanto, para explicar qué son, cuáles son, característica, etc., considero necesario, primero definir el concepto de lenguaje, puesto que hablaré de las alteraciones posibles que éste puede presentar.

Para C. Bustos (1988) el lenguaje "es una función neurolingüística que permite al hombre comunicarse con sus semejantes"; lo caracteriza como un proceso universal de comunicación. Según Jean A. Rondal (1988) el lenguaje "es aquella función compleja que permite expresar y percibir estados afectivos, conceptos, ideas, por medio de signos acústicos o gráficos". Esta concepción coincide con la de Victor Santiuste (1991) en la que menciona que el lenguaje "es toda forma de comunicación de nuestros pensamientos e ideas, tales como la mímica, la pantomima, todas las manifestaciones artísticas, los sonidos inarticulados, el lenguaje oral y la escritura"; para él, estas dos últimas formas son el grado más elevado de la evolución del lenguaje, la cual pertenece al género humano y además le permite la intercomunicación por medio de una serie de signos.

Considero que estas concepciones coinciden entre sí y que destacan al lenguaje como una característica fundamental del ser humano (función neurolingüística, compleja) con un fin determinado (la comunicación) que utiliza un sistema específico (signos acústicos o gráficos).

La adquisición del lenguaje es un proceso complejo en el que intervienen factores fisiológicos (el aparato fono-articulador), factores culturales (el ambiente sociocultural) y factores cognitivos (la percepción, la memoria, el entendimiento). Este conjunto de factores permite que el niño adquiera un idioma en un período de tiempo muy corto; sin embargo puede presentarse el caso en que no sea así. El concepto de normal o anormal es una tanto subjetivo y obviamente dependerá del criterio del examinador que va a emitir el juicio y de las normas sociales en las que se apoya para establecer la comparación. Para el examinador o especialista, el lenguaje normal debe abarcar los puntos de vista fisiológico, lingüístico, estadístico, social, individual y temporal.

De acuerdo al punto de vista fisiológico, el habla normal es la que se produce sin ninguna alteración en su dinámica

anatomofuncional. Con respecto a la lingüística (se ajusta a la norma tradicional determinada por la sociedad), es normal cuando cumple su misión satisfactoriamente y se catalogan como normales las alteraciones pasajeras que pudieran existir. La generalidad acepta como propio de un habla normal, el empleo adecuado de las palabras según su significado, un vocabulario suficiente y preciso, una estructura clara, un ritmo y velocidad justos y una voz apropiada, es decir, que se pueda oír que la entonación sea adecuada con lo que se quiera expresar.

De acuerdo a lo anterior, las alteraciones del lenguaje serían (SANTIUSTE V. 1991) todas aquellas diferencias de la norma relacionadas con la forma, grado, cantidad, calidad, tiempo y ritmo lingüístico que dificulten la relación interpersonal.

2.2 ETIOLOGIA.

Las alteraciones del lenguaje pueden estar determinadas por la acción de una causa patógena en diversos momentos del desarrollo del individuo, algunas (NIETO M. 1988) son de origen congénito, otras son producto de la secuela de un daño orgánico, también pueden ser de tipo progresivo aumentando gradualmente la severidad del trastorno, mientras que otras pueden presentar síntomas de recuperación espontánea. En el aspecto temporal pueden ser prenatales, (como por ejemplo: enfermedades virales sufridas por la madre durante el embarazo), natales (como hipoxia, traumatismos obstétricos) o postnatales (como meningitis); unas anomalías pueden ser más persistentes que otras, algunas pueden agravarse ante determinadas circunstancias y no en todos se puede lograr una recuperación total.

Una forma de organizar las causas que alteran el desarrollo del lenguaje (SANTIUSTE V. 1991) sería la siguiente:

- a) Causas Orgánicas. Pueden darse por alguna lesión en cualquiera de los diferentes órganos que intervienen en la elaboración o producción del lenguaje como: el S.N.C. (zonas de localización del lenguaje en la corteza cerebral) o el aparato fonarticulador.
- b) Causas Funcionales. Son todos aquellos defectos que se presentan en el funcionamiento del proceso fisiológico de los sistemas que intervienen en la emisión de la palabra, independientemente de que los órganos se encuentren en condiciones regulares. Pueden deberse a deficiencias en: el proceso auditivo, psíquico, mentales o mecánicos que determinen la implantación de hábitos defectuosos o que alteren la emisión de la palabra.
- c) Causas Orgánico Funcionales. En realidad es difícil separar las lesiones orgánicas de las causas funcionales y es muy raro encontrarlas diferenciadas, sino con un predominio de unas u otras.

- d) Causas Endócrinas. A través del hipotálamo, las funciones endócrinas se activan y se equilibran las percepciones internas-externas, los estados afectivos, las emociones y la conducta. Por lo tanto las glándulas tienen un papel importante en el desarrollo psicomotor del individuo, en el crecimiento y en el lenguaje. En este último, actúa como elemento excitante o inhibidor en la producción de la palabra, por lo que puede ser una causa de alteraciones de la misma.
- e) Causas Ambientales. El empobrecimiento cultural del medio ambiente produce igualmente un lenguaje empobrecido, es decir, si existe un ambiente familiar y social adverso, puede alterar el proceso de desarrollo lingüístico y ocasionar de forma indirecta un desorden o deficiencia.
- f) Causas Psicosomáticas. Existe una relación directa entre lenguaje y pensamiento, por lo que, si hay alguna alteración en el segundo, repercutirá en el primero y viceversa (por ejemplo: la tartamudez, como síntoma de neurosis).

Determinar la causa que provocó un trastorno de lenguaje, es el punto básico de donde se va a partir el tratamiento, ya que conociendo los elementos que actuaron en la producción de la anomalía se podrán atacar directamente para corregir la deficiencia.

2.3 CLASIFICACION.

Debido a que la patología del lenguaje es variada y compleja (un mismo trastorno puede estudiarse y analizarse desde diferentes puntos de vista), la terminología y clasificación de éstas, varía mucho de unos autores a otros.

Peinado Altable (NIETO M. 1987) clasifica las anomalías del lenguaje basandose en un criterio de actividad lingüística alterada de la siguiente forma:

- 1.- Dislogias: defecto en la sintáxis y en la calidad de la expresión verbal debido a psicosis; en la que podemos encontrar perseveración, ecolalia, hipología, etc.
 - a) Deficitarias (deficiencia mental).
 - b) Cualitativas (psicosis y neurosis).
- 2.- Disfasias: debilidad o pérdida de formación de las asociaciones verbales por disminución de la integración mental, debida a enfermedad, shock o trauma siendo éstas:
 - a) Motriz (alteración a nivel cortical y subcortical).
 - b) Sensorial.
 - c) Transcortical (afasia amnésica y alexia).

3.- Disartrias: defectos de la articulación ocasionados por lesiones en el neuroeje:

- a) Periféricas (dislalias) por: evolución (infantilismo, regresión).
- b) Centrales: orgánicas (piramidal, extrapiramidal y cerebelosa. El lugar de las lesión coincide con la de la Parálisis Cerebral, afectandose varias áreas; por lo que estarían ubicados los principales trastornos del lenguaje en estas personas) y funcionales (tartamudez).

Lord B. (1987) en su obra "Alteraciones del Lenguaje" las clasifica de la siguiente forma:

1) Alteraciones auditivas:

- a) Sordera Periférica (debida a cierta anormalidad del cara-col).
- b) Sordera Central (lesión de las vías auditivas centrales del tronco cerebral hasta la corteza del lóbulo temporal).

2) Alteraciones de los mecanismos de la articulación:

- a) Anomalías anatómicas de las estructuras articulatorias (labio paladar endido).
- b) Disfonías: defecto en la producción de la voz o anomalías del tono.
- c) Disritmia: tartajeo (rapidez incontrolable originando expresión disrítica e incoherente), tartamudez (brusca interrupción del habla o repetición de sonidos o sílabas).
- d) Disartria: pronunciación equivocada de ciertos sonidos o grupos de sonidos. Está asociada con enfermedades nerviosas orgánicas, sobre todo en la diplegia congénita. Casi todas las personas con diplegia sufren retardo en el desarrollo del lenguaje por la debilidad espástica de los músculos de la articulación e interferencia con su coordinación normal por movimientos involuntarios y ataxia debida a deficiencia cerebelosa.

3.- Afasia: incapacidad de apreciar el significado de los sonidos a pesar de existir audición y discriminación normal.

4.- Alteraciones del desarrollo en la lectura y escritura (por ejemplo: dislexia).

5.- Alteraciones de origen ambiental: pueden ocasionar un retraso en el desarrollo del lenguaje determinado por el trato y estimulación brindada al niño.

6.- Alteraciones asociadas con anormalidad mental: secundarias a una falla en el desarrollo; no solo del empleo simbólico del lenguaje, sino también de su capacidad para el pensamiento conceptual y la abstracción de los elementos significativos en determinada situación.

Otra clasificación que propone Victor S. (1991) para los trastornos del lenguaje, es aquella en la utiliza tres criterios básicos: fónica, sintáctica y semántica.

De acuerdo al primer criterio se darían los siguientes trastornos:

- a) Carencia de las destrezas verbales básicas.
 - 1) Dislalia: alteración permanente de los fonemas ya sea en el lenguaje espontáneo o repetitivo.
 - 2) Inmadurez articulatoria: falta de agilidad para acomodar adecuadamente los órganos bucoarticulatorios en el lenguaje espontáneo.
 - 3) Malformaciones orgánicas (labio leporino, fisura palatina, mala implantación dentaria).
 - 4) Disartria: defecto de la articulación originado en el S.N., puede ser de una forma total o parcial; aquí estarían ubicadas las alteraciones que presentan las personas con P.C.

- b) Carencia de entonación y prosodia.
 - 1) Disfemias (alteración del ritmo por neurosis-psicosis)
 - 2) Disfonías (alteraciones de las cuerdas vocales o defectos en la respiración).
 - 3) Disrítmias (alteraciones del ritmo).

De acuerdo al segundo criterio (sintáctico), las alteraciones en la organización morfosintáctica serían:

- 1) Alteraciones en la estructura de la frase (orden).
- 2) Dificultad en el uso de las flexiones (singular, plural, masculino, femenino).
- 3) Alteraciones en el uso de nexos, creando problemas en el lenguaje proposicional complejo.
- 4) Dificultad en el orden de ideas así como en su expresión.

Estas alteraciones pueden ser: dislogías (disfasias y afasias).

Los trastornos en la organización semántica (tercer criterio), son aquellas alteraciones que dificultan la captación del significado del lenguaje y son:

- 1) Dificultad de entender el lenguaje consecutivo (problemas para establecer la relación de consecuencia entre dos enunciados).
- 2) Dificultad para asignar significados a las palabras, imágenes y objetos.
- 3) Dificultad para retener dos o mas conceptos considerandolos en su relación entre sí; por ejemplo, entre un objeto y su función.
- 4) Dificultad para categorizar o clasificar conceptos.
- 5) Dificultad para encontrar y evaluar alternativas para resolver un problema.

Como podemos ver, las clasificaciones anteriores son diversas pero en lo que si convergen; es que las alteraciones del lenguaje y de la palabra que presentan las personas con P.C. quedan ubicadas en la disartria; lo cual me permite utilizar cualquier clasificación de las antes mencionadas para este trabajo.

Los alumnos con los que trabajé se encuentran diagnosticados con y sin alteraciones del lenguaje. Los que no presentan problemas forman

el grupo A y los que tienen alteraciones del lenguaje (disartria) son el grupo B . . .

2.4. ALTERACIONES DEL LENGUAJE EN EL NIÑO CON PARÁLISIS CEREBRAL

Las lesiones del S.N.C. responsables de la P.C. tienen repercusiones directas e indirectas sobre los mecanismos nerviosos periféricos que sostienen cada uno de los niveles de la palabra; por lo tanto, cualquier afección en las estructuras anatómicas y mecanismos fisiológicos (soplo, fonación y articulación) supone invariablemente la presencia de trastornos. Veamos qué sucede en cada uno de éstos cuando existe alguna alteración en el caso de las personas con parálisis cerebral.

LOS TRASTORNOS DEL SOPLO

En numerosos sujetos con parálisis cerebral se han descrito anomalías de la función respiratoria que incluyen la parálisis total o parcial de los músculos torácicos y abdominales, movimientos involuntarios o descoordinados del diafragma y de los demás músculos respiratorios, déficit en el volumen del aire aspirado e inspirado debido a movimientos asociados del tronco así como una asincronía de los movimientos respiratorios y laríngeos.

La incidencia de los trastornos respiratorios sobre la palabra en personas con parálisis cerebral es múltiple. La incapacidad de iniciar una transacción entre los movimientos respiratorios vegetativos, generalmente asegurados por la absorción y la espiración de aire por la nariz y los movimientos necesarios para la palabra, puede producir la falta de fonación voluntaria o la producción de un número reducido de sílabas por espiración.

Del mismo modo, la asincronía entre los movimientos respiratorios y laríngeos es responsable de déficit diversos tales como la presencia de fonación durante la inspiración, modificaciones involuntarias del timbre vocal o incluso interrupciones repentinas de la palabra. Los trastornos del soplo constituyen una importante indicación para la reeducación del lenguaje de la parálisis cerebral.

TRASTORNOS DE LA FONACION

El sistema de fonación (Nieto M. 1987) es solo una parte de los procesos indispensables en el lenguaje, su misión es la de producir la voz y controlar su calidad, tono, modulación e inflexión durante el discurso o canto. Debido a la P.C. se modifica, se modifica frecuentemente el funcionamiento respiratorio esencial en el habla; se puede observar una asincronía de los movimientos torácicos y abdominales. La falta de asociación fonorespiratoria provoca la dificultad de emitir la voz durante la exhalación.

Los trastornos fonatorios en la persona con espasticidad se caracterizan porque su articulación suele ser lenta, distorsionan las vocales, presentan fallas en la coordinación pneumofónica y en el ritmo así como escape nasal, espasmo inicial y espasticidad en los músculos respiratorios.

En las personas atetósicas se aprecian las siguientes características: articulan abruptamente, explotan la voz aumentando su intensidad y repentinamente presentan accesos afónicos, tienen respiración arrítmica y movimientos involuntarios de aducción y abducción de las cuerdas vocales, a veces presentan voz inspiratoria. Los síntomas se agravan con el nerviosismo y la tensión.

En las personas atáxicas se pueden observar las siguientes características: presentan fallas en la coordinación pneumofónica, el ritmo, tienen modulación inconsistente y monotonía en la inflexión vocal, su lenguaje no se entiende, presentan vocales nasalizadas (es una característica sobresaliente junto con la hipotonía muscular de los órganos articulatorios) y sus bilabiales son explosivas.

LOS TRASTORNOS DE LA ARTICULACION

Los déficits ligados a la parálisis cerebral afectan igualmente a la actuación de las cavidades de resonancia supraglóticas que son la faringe, la nariz, la boca y los labios en el momento de labialización. A este nivel lo que ocasiona la presencia de trastornos articulatorios del tipo disártrico, es principalmente la parálisis de los complejos musculares responsables de la movilización de estas cavidades. Muchas de este tipo de personas (RONDAL J.1988) sufren la incapacidad de modificar el volumen y la forma de las cavidades de resonancia y en consecuencia, de hacer variar las propiedades sonoras de las emisiones verbales. La parálisis parcial o completa de la lengua presente en ciertos sujetos, acrecenta todavía más los déficit articulatorios .

La actuación de los niveles del habla, que son el soplo, la fonación y a articulación, obedece a una jerarquización fisiológica: la articulación implica la integridad de la fonación y del soplo vocal mientras que la fonación requiere la participación del soplo. Junto a estos niveles de la palabra, deben considerarse dos dimensiones importantes en la descripción de los trastornos: el ritmo de la palabra y la audición.

La palabra de los sujetos con parálisis cerebral con frecuencia se encuentra perturbada a nivel de su dimensión rítmica. Un 14% (RONDAL J. 1988) de las personas espásticas presentan una disartria caracterizada esencialmente por una tartamudez tónica y clónica. Se observa en las personas atetósicas un déficit del ritmo consistente en interrupciones de la palabra o vocalizaciones a sacudidas que aparecen durante la inspiración. En las personas atáxicas se ven fallas en la coordinación pneumofónica, habla lenta, fallas en el ritmo, modulación

inconsistente combinada con monotonía en la inflexión vocal, lenguaje ininteligible, vocales nasalizadas y bilabiales explosivas adjuntándose la hipotonía muscular de los órganos de articulación. Los niños con parálisis cerebral presentan en ocasiones déficit en las capacidades auditivas. Se llega a ver inadecuada percepción de la intensidad de los sonidos, frecuencia y duración, trayendo como consecuencia distorsión en la producción de expresión oral.

LOS TRASTORNOS DEL LENGUAJE

En general es admitido que los niños con parálisis cerebral no presentan mayores trastornos específicos del lenguaje, salvo un retraso más o menos importante en su desarrollo, retraso causado por los déficit motores en general y los trastornos de la palabra en particular. Los déficit referidos a la producción de los fonemas o sonidos propios de la lengua son prácticamente los únicos descritos con precisión en los niños. Comparando los resultados de 74 niños con espasticidad y atetosis, de edades comprendidas entre 2 y 7 años, en diversas pruebas de articulación Byrne (RONDAL J.1988) hace las siguientes observaciones : el desarrollo fonológico de los niños con parálisis cerebral está retrasado con relación al de los niños normales de la misma edad cronológica, aunque sin embargo sigue las mismas fases del desarrollo normal. Las secuencias de aparición de las vocales y de las consonantes en los niños con parálisis cerebral son idénticas a las observadas en los niños normales. Las capacidades fonológicas de los niños espásticos son generalmente superiores a las de los niños atetósicos tanto a nivel de la producción de las vocales como de las consonantes.

El desarrollo léxico y morfosintáctico del lenguaje en este tipo de niños, está retardado en relación al desarrollo de los normales de las mismas edades cronológicas. La falta de control postural, la perturbación de los movimientos voluntarios de los miembros, la cabeza y la cara así como la presencia de movimientos involuntarios, contribuyen a reducir en los niños con parálisis cerebral las ocasiones de comunicar adecuadamente con su entorno. El campo de posibilidades de comunicarse en esta población es restringido tanto en el interior como en el exterior del medio familiar y escolar. Por lo tanto también hay que buscar las causas de los retrasos del lenguaje a nivel de desarrollo de la función de comunicación.

La gravedad de los trastornos disártricos puede impedir la realización de tareas pedagógicas como la escritura y la lectura; esta última poco explorada en el niño con parálisis cerebral; ahora bien si existe alguna relación entre ellos ¿qué tanto interfieren los problemas de lenguaje en estas tareas? (por lo que concierne a la lectura específicamente); antes de entrar a investigar lo que sucede, es necesario aclarar, qué entiendo por lectura y para ello he dedicado el capítulo siguiente.

CAPITULO 3

L E C T U R A

3.1 EL PROCESO DE LECTURA

En el capítulo anterior mencioné algunas alteraciones del lenguaje, entre ellas la disartria; la cual se puede presentar en los niños con parálisis cerebral. Ahora bien, si en la lectura interviene el lenguaje tanto interno (comprensión) como externo (oral), qué sucede cuando éste último se encuentra afectado por la disartria. En la parte final de este capítulo veremos más específicamente este aspecto; sin embargo, primero es necesario mencionar los lineamientos que seguiré con respecto al tema.

Iniciaré por definir el proceso de lectura.

Jean Rondal (1989) menciona que anteriormente se consideraba que el aparato visual y su funcionamiento constituyen la esencia de la lectura, siendo así, los elementos básicos de la lectura serían de aspecto fisiológico (médico) referente sólo a la importancia del movimiento de los ojos.

Lester Tarnopol (1983) menciona a los autores Jastak, Bloomfield y Barnhart que señalan lo siguiente: la lectura es el proceso de convertir las letras en sonidos y la meta final es obtener significado de los sonidos resultantes; sin embargo consideran que la toma de significado se da por separado, es decir, primero se aprende a leer (correspondencia letra-sonido) y después se dará la comprensión. Tales procesos los mencionan independientes uno del otro.

Para José Luis López Rubio (1989) el leer "... es una actividad ideovisual en la que la información gráfica (el texto objeto de lectura) sólo interviene en un 20%; el resto de la actividad cognitiva está constituida por procesamiento del conocimiento previo activado por el lector en el propio texto..."

En la primera definición, si bien la visión es necesaria para leer, no creo que sea del todo indispensable, por que entonces? cómo es que las personas ciegas pueden leer si carecen de esto?. Si el acto léxico es posible sin contar con la visión, ello supone que lo esencial de éste no hay que buscarlo sólo en la visión de la misma sino, en lo que de común haya para los que ven bien y los que ven mal y que no es otra cosa que las operaciones intelectuales que ambos efectúan a partir de materiales diferentes para comprender el mensaje, lo anterior lo marca también la segunda definición.

Para este trabajo consideraré a la lectura de acuerdo a las aportaciones que da Emilia Ferreiro (1982) al respecto, en la que menciona que la lectura "... es un proceso en el cual el

pensamiento y el lenguaje están involucrados en continuas transacciones cuando el lector trata de obtener sentido a partir del texto impreso"...

La lectura como proceso consta de diferentes ciclos; veamos la perspectiva que Margarita Nieto (1983) nos propone al respecto:

- a) fase receptiva: las impresiones visuales de la palabra escrita se reciben en el área occipital para poder interpretar los símbolos gráficos del lenguaje (área de Wernicke).
- b) fase interior: la lectura en silencio corresponde a esta fase y consiste en la interpretación de lo que se lee. Los procesos de la lectura en silencio y los de la oral, funcionan en forma independiente, lo que ayuda a que se puedan producir estos tipos de lectura.
- c) fase expresiva: la lectura oral, que es la última fase de la lectura propiamente dicha, se realiza mediante la asociación del sonido de la palabra y su concepto elaborado de la interpretación y significado de la misma con los patrones motores correspondientes a la palabra leída.

Con respecto a lo que se describe en la fase interior; pareciera referirse a que solamente cuando se da la lectura en silencio existe la interpretación de lo que se lee, dejando así de lado la posibilidad de que se presente en la lectura oral. De esta manera, estaríamos hablando en realidad de dos fases, la receptiva y la expresiva, dándose en esta última la asociación de sonido de la palabra a la vez que obtiene interpretación del texto. Yo considero que puede darse lo primero (asociación del sonido de la palabra) pero no necesariamente lo segundo (la interpretación).

Para Emilia Ferreiro (1982) la lectura está compuesta por cuatro ciclos: ciclo óptico, perceptual, gramatical y de significado; pero a medida que la lectura progresa, otra serie de ciclos sigue y luego otra y otra; de tal modo que cada ciclo sigue y precede a otro ciclo hasta que el lector se detiene o hasta que la lectura ha llegado a su fin. Cada ciclo es tentativo y puede no ser completado si el lector va directamente hacia el significado. La lectura es una conducta inteligente y el cerebro es el centro de la actividad intelectual humana y del procesamiento de información. El cerebro controla el ojo y lo dirige para que busque aquello que espera encontrar; de tal manera que incluso en el ciclo óptico, el lector controla activamente el proceso.

J. Rondal (1989) menciona que los ojos no se desplazan de manera continua a lo largo de la línea. Los ojos no avanzan por unidades mínimas sino a saltos y sacudidas. En otras palabras, en lugar de ser todo el texto el objeto de un examen de la mirada, sólo algunas fracciones de éste son objeto de fijaciones oculares. En la medida en que lo que vemos es suficientemente consistente con nuestras predicciones y en la medida en que tenga sentido, estamos satisfechos. Una vez que hemos obtenido sentido del texto, tenemos la ilusión de que hemos visto todos los detalles gráficos del mismo. En el ciclo gramatical se requiere

fuertemente del uso de estrategias de predicción y de inferencia. Los lectores deben ser capaces de utilizar elementos claves de aportes de oración, nexos, sufijos gramaticales y puntuación para predecir pautas sintácticas cuando comienzan a procesarlas. La cláusula es la unidad del lenguaje más importante del proceso de lectura y es en el ciclo semántico (ciclo de significado) que toma todo su valor. Así el significado es construido mientras leemos, pero también es reconstruido ya que debemos acomodar continuamente nueva información y adaptar nuestro sentido de significado en formación. La lectura es pues un proceso dinámico muy activo.

Para E. Ferreiro (1982) existe un único proceso de lectura para cualquier texto, independientemente de su estructura y del propósito que tenga el lector en el momento de leer. Este único proceso de lectura debe ser suficientemente flexible para permitir diferencias en las estructuras de lenguas que no son iguales en sus ortografías, en las características de diversos tipos de texto y en la capacidad y propósitos de los lectores. Aunque se necesita flexibilidad en la lectura, el proceso tiene características esenciales que no pueden variar. Debe comenzar con algún texto en forma gráfica; el texto debe ser procesado como lenguaje y el proceso debe terminar con la construcción de significado. Sin significado no hay lectura y los lectores no pueden lograr significado sin utilizar el proceso.

Para comprender el proceso de la lectura, debemos entender de qué manera el lector, el escrito y el texto contribuyen a él. Las características del lector son tan importantes para la lectura como las características del texto. La relativa capacidad de un lector en particular es obviamente importante para el uso exitoso del proceso. Pero también lo es el propósito del lector, la cultura social, el conocimiento previo, el control lingüístico, las actitudes y los esquemas conceptuales. Toda lectura es interpretación y lo que el lector es capaz de comprender a través de la lectura depende fuertemente de lo que el lector conoce y cree antes de la lectura. Las formas del lenguaje que el lector controla afectarán fuertemente su lectura. El éxito de la lectura dependerá también del modo en que el lector y escritor acuerden en la manera de utilizar el lenguaje, en sus esquemas conceptuales y en sus experiencias vitales.

José L. Rubio (1989) menciona que el lector aporta al acto de lectura su conocimiento del mundo, utiliza sus esquemas y guiones cognitivos, hace las inferencias necesarias, aplica sus conocimientos de vocabulario y de ordenamiento lógico y sintáctico de las frases. En resumen, comprende lo que lee según su estadio de desarrollo cognitivo y según sus conocimientos.

Para que el lector obtenga significado del texto, utiliza una serie de estrategias que le permiten lograr el objetivo planteado. Una estrategia (FERREIRO E. 1982) es un esquema amplio para obtener, evaluar y utilizar información.

Las estrategias (FERREIRO E. 1982) que pueden utilizar los lectores son:

- a) Muestreo. Cuando el lector aborda el texto, no necesita ver letra por letra, por lo tanto el lector desarrolla la estrategia de muestreo. Por ejemplo: la parte inicial de las palabras aporta mas elementos que los segmentos medios y finales, las primeras letras bastan para anticipar una palabra, no es necesario ver lo demás.
- b) Predicción. Al usar información no visual y la estrategia de muestreo, permiten al lector el desarrollo de otra estrategia, la de predicción. Por ejemplo: el lector puede predecir el final de una historia, la lógica de una explicación, la estructura de una oración compleja, etc. utilizando así todo su conocimiento disponible y sus esquemas para predecir lo que vendrá en el texto y cuál será su significado.
- c) Anticipación. Mientras se efectúa la lectura van haciendose anticipaciones sobre las palabras siguientes, éstas pueden ser lexico-semánticas (anticipan algún significado relacionado con el tema) y/o sintáctica. Por ejemplo; si tuvieramos la siguiente frase al final de una página: "los peces nadan en el a-"; esperaríamos encontrar la sílaba "gua" para formar la palabra completa "agua" o tal vez "arroyo"; ambas palabras son pertinentes al texto, tanto semánticamente como sintácticamente; es decir si alguien lee queriendo encontrar significado no esperaría encontrar la palabra "avión"; pues aunque se trata de un sustantivo singular masculino en términos sintácticos, semánticamente no hilaría, puesto que los peces no nadan en un avión sino en el agua.
- d) Inferencia. Esta estrategia permite deducir información no explícita en el texto, por ejemplo; podemos darnos cuenta de las preferencias del autor, decidir lo que el texto debería decir cuando hay un error de imprenta.
- e) Confirmación. Esta estrategia implica la habilidad del lector para probar sus elecciones tentativas, para confirmar o rechazar predicciones y anticipaciones o inferencias sin fundamento; es decir, es necesario confirmar la suposición según su adecuación con los campos semántico y sintáctico.
- f) Autocorrección. Esta es una forma de autoaprendizaje ya que es una respuesta a punto de equilibrio en el proceso de la lectura; es decir, hay ocasiones en las cuales la confirmación muestra que determinada anticipación no se adecúa al campo sintáctico y/o semántico, lo cual obliga al lector a detenerse y a utilizar la autocorrección que le permite localizar el punto del error y reconsiderar o buscar mas información para efectuar la corrección; por ejemplo: si en el texto dice "...la temperatura aumenta durante la primavera... se lee "...la temperatura aumenta durante la primavera"... "primavera". El lector regresa y corrige porque considera que

la palabra que ha dicho, no coincide con el campo semántico de la lectura.

Los lectores emplean estrategias constantemente, sin embargo, se trata de un proceso muy rápido en el cual no se toma conciencia de todos los recursos que intervienen.

Jean Randal (1988) comenta sobre indicios que realiza el lector (que serán similares a las estrategias que Ferreiro menciona), clasificándolas en dos tipos: indicios no visuales.e indicios visuales.

INDICIOS NO VISUALES

- a) Indicios pragmáticos: se refiere a los indicios procedentes de los conocimientos generales del lector, de su experiencia social. Pueden variar según el sujeto, el momento y el lector; por ejemplo: en la siguiente frase: "los trenes de viajeros en Barcelona llegan a la estación...", la predicción de la palabra sustituida para una persona de Barcelona, no implica mayor problema la cual sería "Sants"; en cambio para un hispano resultaría más difícil; pero si se da a leer la siguiente frase al mismo lector "los trenes de viajeros se paran en las ..." permitiría encontrar la palabra más fácilmente. Algunos de estos indicios pragmáticos surgen más directamente de la lengua que de la experiencia social, de ciertos empleos circunstanciales de aquélla.
- b) Indicios gramaticales: la sintaxis de cada lengua implica reglas sobre orden de sucesión de las categorías gramaticales en alguna frase que permitan predicciones categoriales; por ejemplo: un lector hispano espera "ni" cuando lee "no quiero ni esto ..."
- c) Indicios semánticos: se refiere a la posibilidad de prever la palabra siguiente teniendo en cuenta no su categoría gramatical sino su categoría semántica; por ejemplo: si a una persona se le indica la categoría semántica (flores) a la que pertenece la palabra peonia, tendrá más elementos para comprender lo que a ella se refiere que otra persona que no tiene esta oportunidad.

INDICIOS VISUALES

El texto escrito ofrece una multitud de indicios a través de los cuales pueden efectuarse predicciones, por ejemplo:

- a) la longitud de las palabras (al ser percibida inmediatamente reduce la incertidumbre en cuanto la palabra a identificar).
- b) la forma de las letras (la presencia o ausencia de ciertos trazos pueden permitir deducir la letra de la que se puede tratar).

En todas las lenguas los lectores deben utilizar los mismos índices psicolingüísticos y las mismas estrategias. Por supuesto el proceso de lectura es flexible para dar cuenta de las diferencias en las lenguas y en sus ortografías.

3.2 TIPOS DE LECTURA

En este trabajo considero a la lectura como proceso único sin embargo; la manera en que la realiza el lector, me permite observar diferentes tipos de lectura como serían:

1.- De acuerdo a su forma de expresión puede ser:

- a) ORAL: es aquella que se manifiesta cuando el lector percibe las grafías (o relieves en el caso de las personas ciegas) y las traduce a sonidos.
- b) EN SILENCIO: este tipo de lectura se realiza con la vista (o el tacto en el caso de los ciegos) sin llegar a convertir las letras en sonidos.

2.- De acuerdo a la cantidad de palabras por leer y al tiempo que se utilice para hacerlo se puede distinguir la lectura:

- a) RAPIDA: se caracteriza por que se lee mayor número de palabras en la menor cantidad de tiempo posible. Para que se dé esta lectura José L. Rubio (1989) considera que se debe obtener entre 150 y 200 palabras por minuto como mínimo.
- b) LENTA: esta lectura se realiza cuando el lector logra menor número de palabras leídas utilizando un amplio tiempo (aproximadamente menos de 130 palabras por minuto). Cuando el niño inicia la lectura, la realiza de esta manera y se considera normal ya que empieza su proceso de adquisición de la misma. Parece ser que la falta de velocidad es síntoma inequívoco de dificultades de comprensión.

3.- De acuerdo al nivel del proceso de adquisición puede ser:

- a) SILABICA: es la que se realiza por sílabas las cuales permiten al lector aproximar o formar las palabras. Esto lo podemos ver cuando el niño cursa los primeros grados escolares en el aprendizaje de la lectura.
- b) ALFABETICA: este tipo de lectura se va realizando letra por letra. Por lo general se puede encontrar combinada con la anterior.
- c) POR FRASES: se caracteriza por que se da através de fijaciones amplias coordinada con su expresión.

4.- De acuerdo a la "calidad" de nuestra lectura se puede distinguir en:

- a) MECANICA: es aquella que se establece en un nivel básico solamente es decir, se interesa por convertir símbolos impresos en sonidos sin tomar sentido del texto.
- b) DE COMPRENSION: este tipo de lectura puede estar basada en la anterior pero con la característica de encontrar sentido de lo que se lee.

M. Asensio y M. Carretero (1989) se refieren a estos dos niveles de la siguiente manera: "...tienen que ver con la capacidad de descifrar el lenguaje escrito y han sido denominados como "microprocesos" o procesos de decodificación" y se han diferenciado tradicionalmente de los procesos más elaborados, que tienen que ver con la comprensión, los llamados "macroprocesos" o "procesos comprensivos"...Desafortunadamente este último nivel no siempre es obtenido por los alumnos de los primeros grados escolares.

Lo que para estos autores son los microprocesos, para Ferreiro serían los tres primeros ciclos de lectura (óptico, perceptual y gramatical), mientras que los macroprocesos corresponderían al ciclo semántico.

3.3 IMPORTANCIA DE LA COMPRENSION EN LA LECTURA

El que los alumnos alcancen un adecuado nivel lector es una de las metas educativas más importantes en los primeros niveles educativos. Cuando nos presentamos a la lectura de una palabra, precisamos conocer un sistema de reglas que nos permiten transformar progresivamente al lenguaje oral los grafemas que componen la palabra en el lenguaje escrito; es decir precisamos conocer un sistema de reglas de transformación de los grafemas en fonemas.

La capacidad de los alumnos para automatizar este sistema de reglas de transformación permite a los alumnos traducir rápidamente una palabra del lenguaje escrito al lenguaje oral. La automatización de este sistema, al establecerse con rapidez, permite que los alumnos puedan dedicar más atención a los procesos comprensivos del texto, lo cual permite ir aumentando considerablemente su capacidad lectora.

Desgraciadamente una cosa es como leemos y otra cosa es como creemos que leemos. Los educadores están de acuerdo en señalar (LOPEZ J.L. 1989.) la falta de comprensión lectora y la no utilización voluntaria del escrito como uno de los problemas pedagógicos más graves y generalizados. La mayoría de los educadores son conscientes del problema individual y social que representa la no lectura. Sin embargo, pocos admiten que si los alumnos no leen, es simplemente por que no saben leer. De ello la escuela es, en buena parte, responsable; es decir se logra conseguir que la mayoría de los alumnos sean capaces de oralizar un texto, lo que debiera significar que el alumno ha alcanzado

los elementos suficientes para desarrollar su capacidad lectora. Sin embargo la realidad es otra. Las investigaciones que realiza José L. López en Barcelona, mencionan que el sistema educativo produce aproximadamente un 30% de alumnos con capacidad lectora suficiente, el resto (70%) se queda en un nivel insuficiente (íbidem).

¿Cuándo podemos decir que un niño tiene la capacidad de lectura suficiente, en otras palabras que sabe leer?. La respuesta sería: cuando la comprensión de un texto adecuado a su edad y nivel de conocimientos le cueste menos tiempo y esfuerzo al leerlo que al escucharlo.

Cuando un alumno presenta un nivel insuficiente de lectura por lo general realiza frecuentes regresiones oculares, olvidos y lagunas de sentidos focales, pérdida del hilo argumental, fatiga y sensación de improductividad.

Ahora bien; es sabido que los niños con parálisis cerebral presentan problemas de movimiento y comunicación, los cuales limitan un sin fin de experiencias que los demás niños tienen (por ejemplo: caminar y tomar algún objeto, expresar sus necesidades o sentimientos, etc). Tales limitaciones van reduciendo las posibilidades de aprendizaje quedando así, casi como única vía de acceso al conocimiento el que pueda realizar a través de un texto. De aquí que los alumnos con necesidades especiales alcancen niveles adecuados de lectura.

3.4 ALTERACIONES DE LA LECTURA EN NIÑOS CON PARALISIS CEREBRAL

En los apartados anteriores mencioné que la lectura es un proceso único y universal que consta de diferentes ciclos, cuyo fin primordial es el de obtener sentido del texto y que estos ciclos pueden ser independientes unos de otros, sin embargo éstos son susceptibles de presentar alguna alteración. Emilia Ferreiro (1982) menciona que una alteración en el proceso de lectura "es cualquier tipo de obstrucción causada por daños cerebrales, sensoriales, psicológicos y hasta sociales que interfieren en cualquiera de los ciclos de lectura".

Algunas alteraciones que podrían presentarse en los diferentes ciclos del proceso de lectura serían las siguientes:

1.- CICLO OPTICO

Para el flujo normal de la lectura, ante todo es necesario la indemnidad de las imágenes visuales de los signos literales y la facultad de correlacionar las representaciones ópticas de las letras con su característica acústica y articulatoria. El trastorno de este eslabón en la lectura provoca de modo inevitable su desintegración; como ejemplo de ésta se puede mencionar la debilidad visual.

2.- CICLO PERCEPTUAL

En este ciclo podemos encontrar distorsión de la percepción visual, de la auditiva y/o de la falta de integración de estas funciones. Tarnopol L. (1983) menciona que Rabinovitch considera que "el problema no parece ser de la percepción per se, sino más bien radica en la traducción de las percepciones a símbolos significativos que pueden ser usados en la lectura y en las funciones relacionadas con el lenguaje".

Mientras aprenden a distinguir la b de la d y "son" de "nos", muchos niños aparentemente normales de 6 años de edad se confunden, lo que indica que los procesos de constancia de los objetos todavía están en una etapa de maduración. Su capacidad de aprender a leer depende de esta maduración, pero a la vez, necesitan ser enseñados para adquirir esa habilidad.

La dificultad de aprender a leer y escribir correctamente puede derivarse entonces, de grados variables interrelacionados de deficiencias gnósicas visuales y auditivas. Comúnmente al conjunto de manifestaciones de estas dificultades se le ha caracterizado con el nombre de dislexia. En los niños con parálisis cerebral este ciclo se encontraría afectado manifestándose por los siguientes aspectos: inversión de letras, números, perderse en la lectura, omitir o repetir renglones, etc.

3.- CICLO GRAMATICAL

Un niño al empezar a leer debe tener cierta facilidad de elocución; ya que una elocución defectuosa, ya sea por la persistencia en el hablar como bebé o a una diferencia de orden nervioso o muscular, retrasa y afecta el aprendizaje de la lectura.

En el niño con parálisis cerebral este ciclo estaría afectado por los problemas de elocución ya que las letras aunque sean percibidas sin dificultad, no les daría la pronunciación o el sonido correspondiente. Para Margarita Nieto esto estaría afectando a una parte de la fase expresiva de la lectura.

Algunas manifestaciones de este problema pueden ser:

- a) SUSTITUCIONES: corresponden al reemplazamiento del sonido correcto por uno incorrecto ya sea en la posición inicial, media o al final de un vocablo; por ejemplo: al leer la palabra "carro" /karo/ se dijera /kalo/ se estaría cambiando el fonema /r/ por /l/.
- b) OMISIONES: es toda ausencia de sonido en una palabra hablada, ocurriendo en una posición inicial, media o al final de un vocablo; si en la palabra "cuota" /kuota/ se dijera /kota/, se puede observar que el fonema que no se ha pronunciado ha sido la /u/.

- c) INSERCIONES: estaría atribuida a la adición de sonidos que no están presentes en el texto; veamos el siguiente caso: si en el texto dice "el ratón fue corriendo" y se lee /el r^atón se fue kor^iendo/, la sílaba que se agrega sin estar referida en el texto fue /se/.
- d) REORDENAMIENTOS: se refiere a aquella actividad que permite dar un nuevo orden no establecido a los fonemas que son leídos; veamos el siguiente ejemplo: en el texto se encuentra la palabra "micrófono" y se lee /mikofrono/ podemos observar que son los mismos sonidos pero con diferente orden.
- e) REPETICIONES: son los fonemas que encontrándose en el texto, se vuelven a mencionar sin que sean indicados por la misma lectura; por ejemplo: si encontramos la palabra "trajinera" y se lee /traji//nera/ /trajinera/, podemos ver que la palabra al leerse se dijo dos veces indicada solo una vez.
- f) INVERSIONES: es el intercambio de fonemas que altera la estructura de un vocablo por aquellas que le son similares por su forma o sonido; veamos el siguiente caso: si en la palabra "bebé" se lee /debe/ el fonema invertido es la primera /b/ por /d/.
- g) PUNTUACION: corresponde a la actividad que nos permite respetar los signos de puntuación que existen en un texto como: punto y coma, coma, punto y aparte, etc.

Las alteraciones en la puntuación podrían ser las siguientes:

- a) se detiene donde no hay puntuación; es decir, si el texto no especifica algún signo de puntuación y se realiza, se estaría alterando ésta; por ejemplo: en el enunciado "un día colocó una gran piedra en el camino y se escondió cerca de allí para ver lo que ocurría", se leyera /un día kolocó/ /una gran piedra en el/ /kamino i se/ /eskondió serka/ /de allí para ber lo ke/ /okur^ía/; como se puede ver, las pausas que se han dejado no corresponden al enunciado anterior.
- b) no se detiene en la puntuación, es decir no se respetarían los signos encontrados en el texto; por ejemplo: si en el párrafo siguiente "...Poco después pasó un hombre. Gruñó al ver la piedra, pero no la quitó. Después siguieron otros y otros..", se realizará la lectura de la siguiente manera: /poko después pasó un ombre gruñó al ber la piedra pero no la kitó//después siguieron otros i otros/; de esta forma se encontraría alterada la puntuación de punto y seguido y comas.

- c) realiza buena puntuación, es decir respeta los signos encontrados en el texto (realiza las diferentes pausas para cada uno de los signos).
- h) ACENTUACION: es aquella actividad que nos permite dar entonación precisa a los fonemas que lo requieren dentro de un texto; por ejemplo: si el texto dice... "¿en donde está María? y se lee " en donde está María..., en la primera se realiza una pregunta, mientras que en la segunda pareciera darse una respuesta o complementación de una misma. Recordemos que el autor de un texto no se encuentra presente para explicarnos "las dudas" que pudieran surgir, por lo que se auxilia de elementos gráficos, desde dibujos, diagramas, gráficas, etc. hasta signos de interrogación, acentuación, etc., de aquí la importancia de realizarla correctamente.

4.- CICLO DE SIGNIFICADO

El propósito fundamental de la lectura es la obtención del significado, el cual forma parte del signo lingüístico (compuesto por significante que corresponde al "sonido complejo" y el significado "al objeto").

Los significados cambian a medida que cambia el conocimiento (lógico, físico o social). Para Lord Brand (1987), las palabras pueden tener 2 tipos de significados :

1.- es el objeto, utilizando este término en su sentido mas amplio, al que se refiere, para el cual sirve, al que simboliza, por ejemplo : un significado de la palabra "asiento" es un objeto de cuatro patas en el que se sienta una persona.

2.- otro significado es el efecto que tiene la palabra cuando se refiere a ese objeto; al oír la palabra asiento sabe que se refiere a un objeto de un tipo de terminado y se prepara a la acción necesaria por el empleo de dicha palabra en el contexto de lo que oye. Por eso, un significado de la palabra se refiere a un objeto y el otro a un estado del sujeto.

Muy pocas palabras tienen un solo significado; los distintos significados de una palabra son los diferentes usos que le den, éstos dependen del contexto; por ejemplo : la palabra "fuego" puede ser una orden para que un soldado dispare un arma o un grito de alarma frente a un incendio; solo las circunstancias aclaran su significado.

El significado especial de una palabra depende muchas veces de su relación con las demás palabras de la oración. El significado de una oración como un todo, es modificado por la entonación.

Las palabras cuyo significado difiere de acuerdo con la situación , presentan grandes dificultades para los niños; la obtención de este grado de abstracción es difícil para ellos. Recordemos que la lectura es un proceso complejo, que necesita que los niveles mas mecánicos estén suficientemente automatizados para que podamos dedicarnos a comprender lo que

leemos. Al parecer los niños con parálisis cerebral se les dificulta alcanzar este nivel funcional y continúan atrapados en los primeros niveles de instrucción lectora. La lectura es un proceso que necesita un determinado nivel para convertirse en funcional. Un niño que presenta un nivel muy inicial en el aprendizaje de la lectura todavía no puede utilizar dicho proceso de un modo suficientemente fluido como para que permita la comprensión y el aprendizaje a partir de materiales escritos. Uno de los aspectos que puede alterar este ciclo es el uso de una estrategia equivocada o mal empleada al leer. Para saber que pasa con la lectura oral y la comprensión de la misma en los niños con parálisis cerebral he dedicado el siguiente capítulo titulado "ANÁLISIS DE LECTURAS APLICADAS".

ANALISIS DE LECTURAS APLICADAS

En el capítulo anterior revisé que en el proceso de lectura, el pensamiento y el lenguaje están vinculados en continuas transacciones cuando el lector trata de obtener sentido a partir del texto; pero ¿qué pasa cuando se presenta alguna alteración en la articulación del lenguaje?, ¿cómo interfieren los problemas de elocución del lenguaje al leer?.

Desafortunadamente el niño con parálisis cerebral se encuentra en esta situación y para poder apoyarlo pedagógicamente a superar dicho problema, es necesario conocer las dificultades que existen cuando leen, qué alteraciones realizan fonéticamente, ver si completan el proceso de lectura y de qué manera éstas interfieren en ella. Ahora bien, si estas alteraciones tienen alguna relación con los problemas de elocución, podría suponer que a mayores problemas de lenguaje mayores serán las alteraciones fonéticas y semánticas en el proceso de lectura.

Para comprobar lo anterior, decidí trabajar con niños con parálisis cerebral que cuentan con las siguientes características:

- a) Cualquier tipo de parálisis cerebral.
- b) Con/sin problemas en la elocución del lenguaje (disartria).
- c) Edades entre los 8 - 12 años.
- d) Cursando los grados de 2o, 3o y 4o año; cabe aclarar que los alumnos que se encuentran en estos niveles de escolaridad, presentan un inteligencia normal. Si bien resulta difícil obtener un C.I. en este tipo de personas por las alteraciones motoras y del lenguaje, para descartar una posible discapacidad mental aunada a la parálisis cerebral; APAC se basa en niveles de respuesta y comprensión para ubicar a los niños en diferentes grupos ya sean escolarizados o especiales y en este caso, trabajé con grupos escolares.

Estas dos últimas características se corresponden entre sí ya que de esta manera es como se encuentran formados los grupos en APAC.

Decidí tomar niños a partir del segundo año porque considero que ya cuentan con elementos de lectura más definidos que los que inician en un primer año.

Los grupos anteriores formaban un total de 45 alumnos; por lo que decidí tomar una muestra de 25% dando un total de 12 niños los cuales seleccioné en base a las listas de asistencia escolar y los dividí dos grupos:

I.- GRUPO A: formado por 6 niños con parálisis cerebral, de ambos sexos con edades entre los 8-12 años, los cuales cursaban del 2o al 4o año de primaria sin alteración alguna en la elocución del lenguaje.

II.- GRUPO B: formado por 6 niños con parálisis cerebral, de ambos sexos, entre los 8-12 años, que cursaban del 2o al 4o año de primaria con alguna alteración en la elocución del lenguaje (disartria).

De esta manera quedaron conformados los dos grupos con los siguientes niños:

GRUPO A

NIÑO	DIAGNOSTICO	SEXO	EDAD	GRADO
1.- Karla	P.C. HEMIPARESIA ESPASTICA	F	10	3
2.- Daniel	P.C. DIPARESIA ESPASTICA	M	10	3
3.- Emmanuel	P.C. DIPARESIA ESPASTICA	M	9	2
4.- Verónica	P.C. CUADRIPARESIA ESPASTICA	M	12	4
5.- Guillermo	P.C. MIXTA ESPAST - ATETOSIS	M	8	2
6.- Fernanda	P.C. ESPASTICA	F	8	2

GRUPO B

NIÑO	DIAGNOSTICO	SEXO	EDAD	GRADO
1.- Marcos	P.C. MIXTA TEMBLOR-ATETOSICA DISARTRIA	M	10	4
2.- Fernando	P.C. ATETOSICA. DISARTRIA CON LEVE DISFONIA	M	9	4
3.- Amado	P.C. MIXTA ATAXIA- TEMBLOROSA DISARTRIA	M	10	3
4.- Javier	P.C. LEVE ESPASTICIDAD ANARTRIA	M	9	3
5.- Alejandro	P.C. ATETOSICA. DISARTRIA	M	9	3
6.- Concepción	P.C. LEVE ESPASTICIDAD DISARTRIA	F	8	2

Para recabar los datos utilicé los elementos siguientes:

a) Cinco textos de lectura: los cuales se obtuvieron de las baterías de lectura del libro de Margarita N. "El niño disléxico" (NIETO M. 1978). Estos textos los tomé como base por que consideré que eran lecturas sencillas y de fácil contenido semántico para los niños. Sin embargo, para mayor fidelidad, realicé un sondeo que me permitió saber si conocían en general el vocabulario que contienen los textos.

Para tal acción, elaboré un listado de palabras extraídas de dos lecturas seleccionadas al azar. Cada texto contienen 150 palabras; de las que escogí un 15% como muestra, el cual equivale a 23 palabras por cada texto formando así un total de 46 palabras (ver

ANEXO 1). Este listado se les presentó a cada uno de los niños de ambos grupos; pidiéndoles que subrayaran las palabras que no conocían. De esta manera obtuve un 10% de palabras desconocidas para ellos, mientras que un 90% de ellas les eran familiares; esto me permitió conocer que el vocabulario no interferiría con la investigación. Es importante mencionar que al presentar los textos a los niños no se dieron de manera impresa a máquina sino en forma de "láminas" con letras de mayor tamaño, de tal manera que facilitarían la percepción visual de los mismos (esto fue sugerencia de las maestras de los niños, ya que así es como trabajaban con ellos; véase el Anexo 2).

Los nombres de los textos que utilicé son los siguientes:

- 1.- "El gato y el cascabel"
- 2.- "El conejo y el león"
- 3.- "El hombre rico"
- 4.- "Xochimilco"
- 5.- "La Quinta Victoria"

Estos textos pueden verse en los Anexos del 3.a al 3.e

- b) Cinco cuestionarios: los cuales fueron aplicados por igual a ambos grupos (5 para cada uno de los niños) y fueron de dos tipos:

- tres cerrados (opción)
- dos abiertos (orales)

Los primeros me permitieron un fácil y rápido manejo de los datos, mientras que en los segundos, se da a los niños la oportunidad de expresarse; de tal manera que puedo abordar no sólo lo referente a memoria sino también al análisis y síntesis que realizan en la lectura. Cada cuestionario contiene cinco preguntas y los calificué mediante una escala de 0 a 10; de tal forma que cada pregunta vale dos puntos. La finalidad de estos cuestionarios es obtener un panorama de la comprensión de lectura que presentan estos niños. Los cuestionarios utilizados se pueden ver en los Anexos del 4.a al 4.d

- c) Transcripciones de la lectura oral

A través de ellas pude conocer los errores fonéticos que cometen los niños con parálisis cerebral durante la lectura oral como son: sustituciones, omisiones, inserciones, reordenamientos, repeticiones, inversiones, puntuación y acentuación.

Cada uno de los textos fueron leídos por ambos grupos (tanto el control como el experimental); los grabé sin límite de tiempo y luego los transcribí para poder compararlos con los textos (ver Anexos 6.a a 6.h).

Los textos y cuestionarios los apliqué en un salón de clases de APAC. Las instrucciones dadas para el grupo control fueron las mismas que para el experimental así como los textos y

cuestionarios. Los niños primero realizaron la lectura oral (grabándola al mismo tiempo) y después apliqué los cuestionarios ya fueran orales o escritos.

Las lecturas y cuestionarios se aplicaron de manera individual. Cada sesión llevó un tiempo aproximado de 2 hrs. aunque no se dio un tiempo límite para la lectura y resolución de los mismos.

El puntaje máximo que pueden adquirir a través de los cuestionarios es de 10 puntos; la hoja de respuestas correctas se puede encontrar en el Anexo 5.

Los niños que no podían escribir sólo señalaban la respuesta que escogían.

Las calificaciones que obtuvieron los alumnos en estos cuestionarios son las siguientes:

**CALIFICACIONES OBTENIDAS DE AMBOS GRUPOS
EN LOS CUESTIONARIOS 1,2,3,4 Y 5**

ALUMNO / CUESTIONARIOS	C 1	C 2	C 3	C 4	C 5	GRUPO
1.- Marcos	4	6	2	0	2	B
2.- Fernando	8	8	4	6	2	
3.- Amado	6	4	6	2	6	
4.- Javier	6	6	10	8	6	
5.- Alejandro	4	8	6	8	6	
6.- Concepción	4	6	2	6	6	
7.- Karla	10	8	4	8	8	A
8.- Daniel	10	10	10	10	8	
9.- Emmanuel	4	8	6	8	8	
10.- Verónica	8	8	10	10	8	
11.- Guillermo	10	10	6	10	10	
12.- Fernanda	8	8	8	10	8	

Los cuestionarios 1,2 y 4 son de respuesta cerrada, el 3 y 5 son de respuesta abierta.

Proseguí a sacar la X (media aritmética) para obtener la calificación promedio que presentó cada grupo en los cuestionarios; de tal manera que podamos observar a groso modo el nivel de comprensión de lectura de los niños para con los textos y se encontró lo siguiente:

**CALIFICACIONES PROMEDIO DE AMBOS GRUPOS
EN LOS CUESTIONARIOS 1,2,3,4 Y 5**

CUESTIONARIO	GPO. A	GPO. B	GRAL
1	8.3	5.3	6.8
2	8.6	6.3	7.5
3	7.3	5.0	6.1
4	9.3	5.0	7.1
5	8.3	4.6	6.5

Para sacar la calificación global total de cada grupo, se realizó por medio de la X (media aritmética):

$$X = \frac{X_1 + X_2 + \dots + X_n}{N}$$

$$X = \frac{EX}{N}$$

en dónde :

E = Sumatoria

X = Calificaciones de los cuestionarios

N = Número de alumnos a quienes se les aplicó cuestionario (5)

Al realizar la sustitución queda de la siguiente manera:

$$\text{GRUPO A} = X_1$$

$$\text{GRUPO B} = X_2$$

$$X_1 = \frac{8.3+8.6+7.3+9.3+8.3}{5}$$

$$X_2 = \frac{5.3+6.3+5.0+5.0+4.6}{5}$$

$$X_1 = \frac{41.8}{5}$$

$$X_2 = \frac{26.5}{5}$$

$$X_1 = 8.36$$

$$X_2 = 5.24$$

$$\text{CALIFICACION GRAL. GLOBAL} = X_3$$

$$X_3 = \frac{6.87+5.0+7.5+6.1+7.1+6.5}{5}$$

$$X_3 = 34/5$$

$$X_3 = 6.8$$

De lo anterior pude analizar los siguiente:

- la calificación del grupo A es de 8.6 mientras que la del experimental es de 5.24; esto me llevaría a pensar que la memoria y la comprensión de lectura es mejor en el primer grupo.
- aplicando la escala de calificación de 0 a 10, el promedio general global de ambos grupos es de 6.8, de lo cual puedo observar que los niños con parálisis cerebral en general presentan problemas en los dos aspectos anteriores.

Recordemos que los cuestionarios 3 y 5 son abiertos, la finalidad principal es la de observar la capacidad de análisis-síntesis y semántica que presentan los niños ante lecturas dadas; para esto registré sus respuestas de la siguiente manera:

REGISTRO DE LAS RESPUESTAS OBTENIDAS DEL
CUESTIONARIO ABIERTO # 3

Nombre de la lectura aplicada : "EL HOMBRE RICO"

PREG. No.	R E S P U E S T A S	GRUPO		TOTAL AMBOS
		A	B	
1	- la gente pobre sus vecinos	4	3	7 *
	- el dinero	1	2	3
	- la piedra	-	1	1
	- que no le robaran	1	-	1
2	- a que tiene mucho dinero	6	5	11 *
	- a rico, sabroso	-	1	1
3	- para que no lo vieran y ver que pasaba y/o quien levantaba la piedra	5	3	8 *
	- por que se murió	-	1	1
	- por que tenía miedo	1	2	3
4	- que ya terminó de comer	-	4	4
	- que se quedó conforme, contento de poder ayudar	5	3	8 *
5	- no se	-	3	3
	- que el hombre rico ayuda	-	2	2
	- se lleva dinero el que trabaja	4	1	5 *
	- que nunca roben	-	1	1
	- que no hay que conformarse con poco	1	-	1

Las respuestas correctas son las que tienen un asterisco (*).

REGISTRO DE LAS RESPUESTAS OBTENIDAS DEL
CUESTIONARIO ABIERTO # 5

Nombre de la lectura aplicada : "La Quinta Victoria"

PREG. No.	R E S P U E S T A S	GRUPO		TOTAL AMBOS
		A	B	
1	- una casa	6	2	8 *
	- una familia	-	3	3
	- no me acuerdo	-	1	1
2	- al cerro, a la parte baja del cerro	5	5	6 *
	- a vestido	-	2	2
	- que la casa es muy bonita	1	1	4
3	- que la casa es muy blanca	5	5	10 *
	- a la casa	-	1	1
	- que la casa es muy bonita	1	-	1
4	- la casa	6	4	10 *
	- los turistas	-	1	1
	- la familia	-	1	1
5	- por que tiene rosas	5	3	8 *
	- por que es grande	-	1	1
	- por que es rosa	-	1	1
	- por que tiene flores diversas	-	1	1
	- por que tiene patios grandes	1	-	1

Las respuestas correctas son las que tienen un asterisco (*).

Para saber que porcentaje de niños respondieron a las preguntas correctamente sobre análisis-síntesis y ejecución semántica, realicé las siguientes tablas para los cuestionarios abiertos 3 y 5:

ALUMNOS QUE RESPONDIERON CORRECTAMENTE
A LOS CUESTIONARIOS ABIERTOS 3 Y 5

CUESTIONARIO 3 "EL HOMBRE RICO"

PREGUNTA	GRUPO B	GRUPO A	% GPO. B	% GPO. B
1	3	4	50 %	66 %
2	5	6	83 %	100 %
3	3	6	50 %	100 %
4	2	5	33 %	83 %
5	1	4	10 %	66 %

CUESTIONARIO 5 "LA QUINTA VICTORIA"

PREGUNTA	GPO. B	GPO. A	% GPO. B	% GPO. A
1	2	6	33 %	100 %
2	1	4	10 %	66 %
3	5	5	83 %	83 %
4	4	6	66 %	100
5	3	5	50 %	83 %

De las tablas anteriores se puede analizar que :

- Los porcentajes de respuestas correctas son mayores en el grupo A que en el B.
- En las preguntas 4 - 5 del cuestionario 3 y en la 1 - 2 - 5 del cuestionario 5 son preguntas con la característica de trabajar el proceso de análisis - síntesis así como la ejecución semántica; de lo cual se observa que los porcentajes siguen siendo mayores en el

segundo grupo; esto me lleva a pensar que la etapa de lectura alterada por los problemas de elocución de lenguaje es la de obtención del significado (ciclo semántico).

Al transcribir las lecturas de los niños, encuentre las siguientes alteraciones:

a) SUSTITUCIONES

Los fonemas más sustituidos por parte del grupo B fueron:

s x s (33 veces), r x d (50), r x i (41); mientras que en el grupo A fueron palabras (22) en lugar de fonemas.

El grupo B realizó mayor número de sustituciones en los textos 2 y 5. El total de sustituciones realizadas en el grupo B fueron 430 y el grupo A solo 71. Ambos grupos presentaron un total global de 501 sustituciones por todos los textos leídos y se encuentran registradas en la siguiente tabla:

No. DE SUSTITUCIONES REALIZADAS POR LOS GRUPOS A Y B

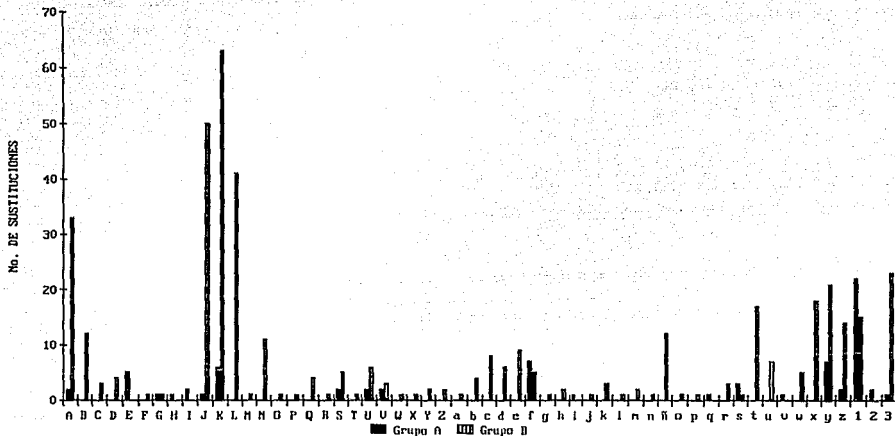
	TEXTO 1	TEXTO 2	TEXTO 3	TEXTO 4	TEXTO 5
GRUPO A	17	16	13	13	12
GRUPO B	102	109	33	71	115
SUB.TOTALES	119	125	46	84	127
TOTAL			501		

Los fonemas sustituidos en las lecturas realizadas por los niños de ambos grupos se encuentran registrados en la tabulación 1; si se observan las dos últimas columnas podremos notar que se encuentran en porcentajes, los cuales están representados en la gráfica de la página 42.

INFORME DE LAS SUSTITUCIONES DENTRO DE LOS TEXTOS
EN QUE INCURRIERON LOS GRUPOS A Y B

SUSTITUYE	CODIGO	TEXTO3		TEXTO4		TEXTO5		TEXTO6		TEXTO7		TOTAL		TOTAL AMBOS	
		A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		
S X SH	A	2	4		11					16	A	2	33	35	
S X T	B		1		1			2		6	B	0	12	12	
S X D	C		3							2	C	0	3	3	
S X CH	D									4	D	0	4	4	
S X H	E									5	E	5	0	5	
S X G	F		1								F	1	0	1	
S X L	G	1			1						G	1	2	2	
S X J	H							1			H	1	0	1	
S X C	I	1								1	I	2	0	2	
R X D	J		12	1	14			3		4	J	1	50	51	
R X L	K		6	5	18			12		9	K	18	6	63	69
R X I	L		6		15			12		9	L	11	0	41	41
R X B	M				1						M	0	1	1	1
R X LL-Y	N				6					2	N	3	0	11	11
R X M	O				1						O	0	1	1	1
R X CH	P				1						P	0	1	1	1
R X T	Q		1							3	Q	0	4	4	4
R X S	R									1	R	1	1	1	1
R X RR	S	1			1					5	S	2	5	7	7
RR X V	T		1								T	0	1	1	1
RR X D	U		1		2					5	U	2	6	8	8
RR X R	V		3		2						V	2	3	5	5
T X D	W		1		1						W	0	1	1	1
T X L	X		1								X	0	1	1	1
T X P	Y		1		1						Y	0	2	2	2
L X D	Z		1		1						Z	0	2	2	2
L X I	a									1	a	0	1	1	1
LL-Y X I	b		2							2	b	0	4	4	4
LL X L	c				1					4	c	0	8	8	8
C X T	d		1							2	d	0	6	6	6
C X D	e		9								e	8	9	9	9
C X O-K	f					5				1	f	0	5	5	5
F X C-K	g							1		1	g	0	1	1	1
F X V-B	h										h	0	2	2	2
F X J-G	i					1					i	1	1	0	1
F X P	j									1	j	0	1	1	1
B X D	k		3								k	0	3	3	3
N X D	l							1			l	0	1	1	1
V X N	m				2						m	0	2	2	2
QUI-E X C	n										n	0	1	1	1
J X C	o				9			1		1	o	0	12	12	12
J X O	p									1	p	0	1	1	1
QUI X GU	q	1									q	1	1	0	1
G X I	r		3								r	0	3	3	3
G X J	s	2								1	s	3	1	4	4
D X L	t		2		8						t	0	17	17	17
D X LL	u				6						u	0	7	7	7
X X T	v							1			v	1	0	1	1
V X CH	w									4	w	0	5	5	5
VOCAL	x		12		6						x	0	18	18	18
SIL - SIM	y	2	8	1	3	1	7	2	3	1	y	7	21	28	28
SIL - COM	z		2		2			2	7		z	2	14	16	16
PALABRA-S	1	6	8	3	3	6		6	4	1	1	22	15	37	37
FRASE - S	2				1						2	2	0	2	2
OTRO - S	3	1	6					2		5	3	1	23	24	24
Totales:		17	102	16	109	13	33	13	71	12	115	Totales:	71	430	501

ANÁLISIS COMPARATIVO DE SUSTITUCIONES
EN LOS GRUPOS A Y B



Las letras del abecedario tanto mayúsculas como minúsculas, corresponden al tipo de sustitución que presentaron los niños de ambos grupos, éstas aparecen en la tabulación anterior con ese mismo orden.

b) OMISIONES

Dentro de la lectura de los textos, se registró que las omisiones con mayor frecuencia fueron las siguientes :

- 1.- Grupo A: omisión de 10 frases y de 4 renglones.
- 2.- Grupo B: omisión de las letras S (226), R (225) y N (149).

El total de omisiones en el grupo A fue de 42 y 818 en el grupo B; si sumamos ambas cantidades forman un total de 860.

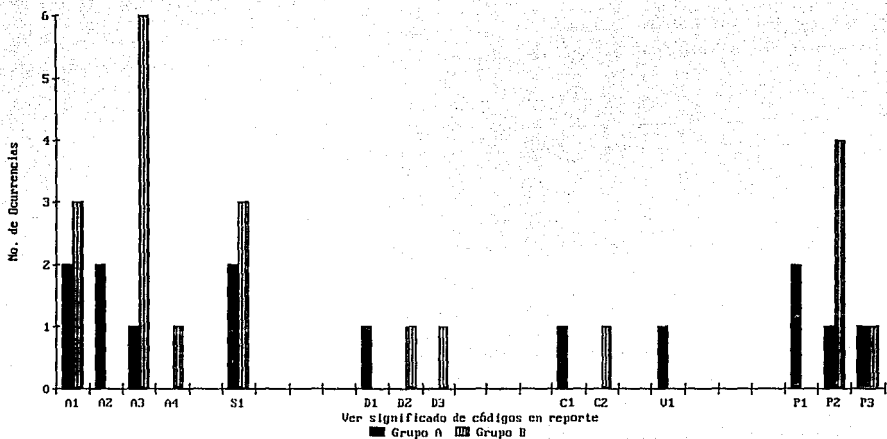
El texto con mayor número de omisiones fue el texto 2 (318) por parte de ambos grupos.

Las gráficas siguientes y la tabulación 2, representan los datos anteriores.

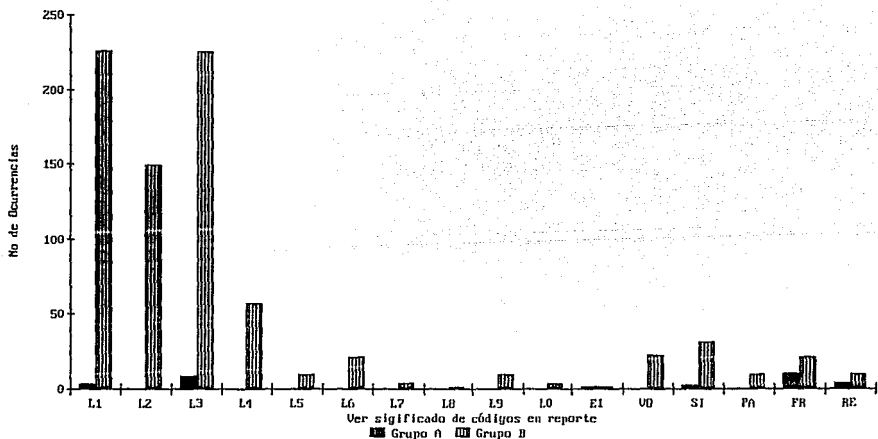
INFORME DE LAS OMISIONES DENTRO DE LOS TEXTOS.
EN LAS QUE INCURRIERON AMBOS GRUPOS

CODIGO	OMITE	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		CODIGO	TOTAL		TOTAL GRAL.
		A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		A	B	
	ARTICULOS														
A1	EL - LA	0	2	1		1					1	A1	2	3	5
A2	LOS-LAS			1		1						A2	2	0	2
A3	UN-UNO-UNA	1			6							A3	1	6	7
A4	UNOS-UNAS				1							A4	0	1	1
S1	SUSTANTIV		1	1	2					1		S1	2	3	5
	ADJETIVOS														0
D1	MUCHOS					1						D1	1	0	1
D2	POBRE						1					D2	0	1	1
D3	OTROS-ADJ							1				D3	0	1	1
	CONJUNCION														0
C1	ENTONCES	1										C1	1	0	1
C2	QUE		1									C2	0	1	1
V1	VERBOS			1								V1	1	0	1
	PREPOSIC														0
P1	DESDE			2		0	0					P1	2	0	2
P2	AL-PARA		1		1	1		1			1	P2	1	4	5
P3	DEBAJO					1	1					P3	1	1	2
	LETRAS														0
L1	S		7		76		25	2	41	1	77	L1	3	226	229
L2	N		1		45		7		19		77	L2	0	149	149
L3	R	2	32	6	96		22		53		22	L3	8	225	233
L4	L		1		29		3		12		12	L4	0	57	57
L5	Y-LL		2		3				2		2	L5	0	9	9
L6	D		2		4						15	L6	0	21	21
L7	RR				3						1	L7	0	4	4
L8	T				1							L8	0	1	1
L9	N				3		2		4			L9	0	9	9
L0	B-V				3							L0	0	3	3
E1	J-G	1									1	E1	1	1	2
VO	VOCAL		10		3		1	5		3		VO	0	22	22
SI	SILAB S-C		10	2	18		1	2				SI	2	31	33
PA	PALABRA-S				4		2			3		PA	0	9	9
FR	FRASE-S	1			10	1	3	3		5	8	FR	10	21	31
RE	RENGLON-OM				5		4			4		RE	4	9	13
	Totales:	6	70	14	313	6	72	5	140	11	223		42	818	860

GRAFICA "A" DE OMISIONES AMBOS GRUPOS
Artículos, Silabas, Adj.s, Conj.s, Verbs y Prep



GRAFICA "B" OMISIONES AMBOS GRUPOS
Letras, Vocales, Palabras, Frases y Rengl



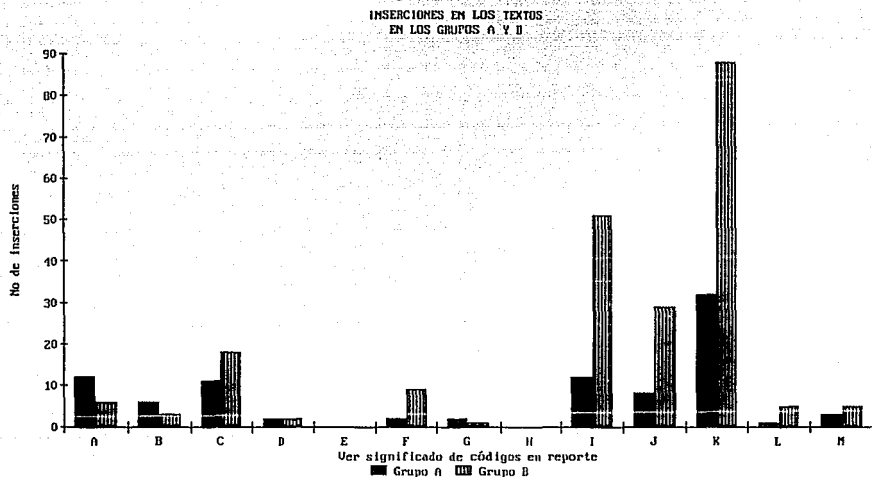
A = Artículos	S = Sustantivos	D = Adjetivos
C = Conjunciones	V = Verbos	P = Preposiciones
L = Letras	VD = Vocales	SI = Silabas
PA = Palabras	FR = Frases	RE = Renglon

c) INSERCIONES

En el informe de inserciones se puede observar lo siguiente:

- 1.- El grupo A presentó un total de 91 inserciones y el experimental 217.
- 2.- El número total de inserciones obtenidas por ambos grupos es de 308.
- 3.- El grupo A presentó mayor número de inserciones de sustantivos y verbos, mientras que el B obtuvo más inserciones de letras (51) y sílabas (88).

Los datos anteriores se encuentran en la tabulación 3 y graficados de la siguiente manera :



A = SUSTANTIVOS

B = VERBOS

C = PREPOSICIONES

D = ADJETIVOS

E = ARTICULOS

F = ART. DETERMINADOS

G = ART. INDETERMINADOS H/I = LETRAS

J = VOCAL

K = SILABAS SIM - COMP. L = PALABRAS

M = FRASES

INFORME DE LAS INSERCCIONES REGISTRADAS
TANTO EN EL GRUPO A, COMO EN EL B

CODIGO	INSERCCION	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		CODIGO	TOTAL		TOTAL AMBOS
		A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		A	B	
A	SUSTANTIVOS	1	2	6					1	5	3	A	12	6	18
B	VERBOS	1	3	3				1		1		B	6	3	9
C	PREPOSIC	1	6	2	2	5	1	3	5		2	C	11	18	29
D	ADJETIVOS			1	1		1			1		D	2	2	4
E	ARTICULOS											E	0	0	0
F	ART-DETERM		4				5	2				F	2	9	11
G	ART-INDETER		1	1				1				G	2	1	3
H	LETRAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	H	0	0	0
I	D-T-N-S-L-J	2	9		23	1	7	6		3	12	I	12	51	63
J	VOCAL	2	5	1	13	5	2		3		6	J	8	29	37
K	SILABAS S-C	10	27	6	20	5	10	7	17	4	14	K	32	88	120
L	PLABRA-S				2				2		1	L	1	5	6
M	FRASE - S				2	2	1			1	2	M	3	5	8
	TOTALES	17	59	20	63	18	27	20	28	16	40		91	217	308

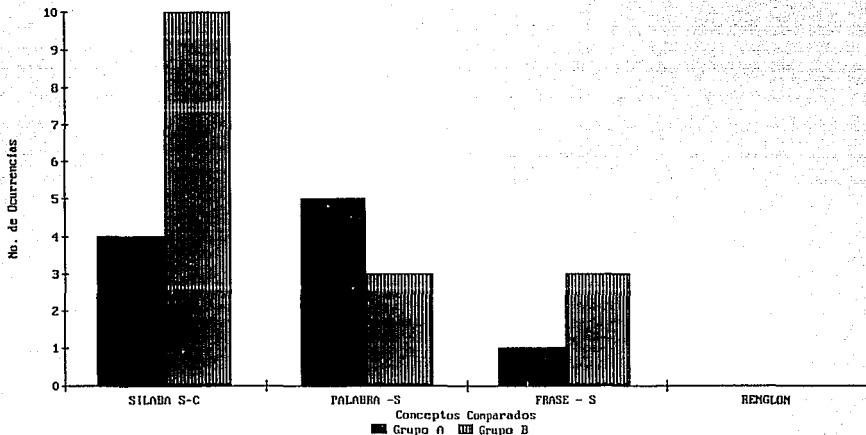
d) REORDENACIONES

El grupo A presentó un total de 10 reordenaciones, de las cuales 5 de ellas son a nivel de palabras mientras que el grupo B obtuvo 16, 10 de ellas son a nivel de sílabas.

Ambos grupos registraron un total de 26 reordenaciones.

Observense éstas diferencias en la siguiente gráfica y la tabulación 4.

GRAFICA DE REORDENACIONES EN
LOS GRUPOS A Y B



e) REPETICIONES

Dentro de las lecturas que se realizaron, se encontró que el grupo A obtuvo 304 repeticiones de las cuales 101 son sílabas, mientras que el grupo B presentó 196, en estas 75 sílabas también.

Como se puede observar, ambos grupos nos dieron mayor índice de repeticiones en sílabas (compuestas).

Ambos grupos obtuvieron un total de 500 repeticiones. Los datos anteriores se encuentran en la tabulación 5 y en la gráfica siguiente:

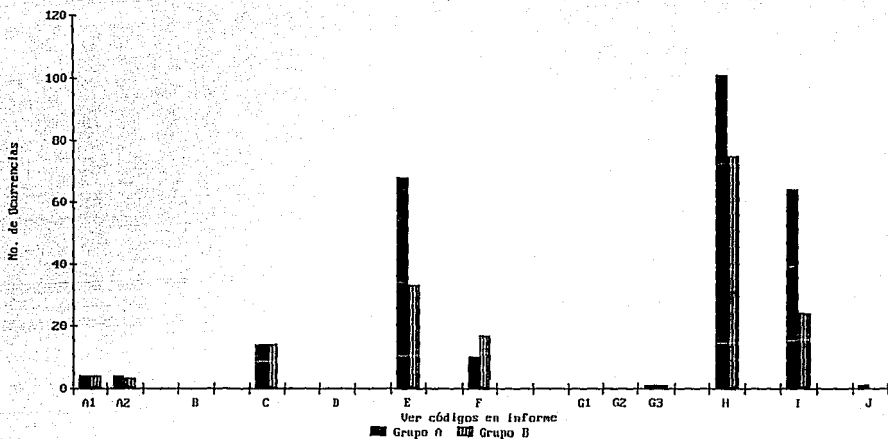
INFORME DE REORDENACIONES EN LOS TEXTOS
GRUPO A Y B

REORDENAR	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		REORDENAR	TOTAL		TOTAL GRAL
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		A	B	
SILABA S-C	1	0	1	0	1	5	0	3	1	2	SILABA S-C	4	10	14
PALABRA -S	0	0	0	3	1	0	0	0	4	0	PALABRA -S	5	3	8
FRASE - S	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	FRASE - S	1	3	4
REGLON	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	REGLON	0	0	0
Totales:	1	0	1	3	2	8	0	3	6	2		10	16	26

REPETICIONES ENCONTRADAS EN LOS TEXTOS
DE LOS GRUPOS A Y B

REPETICION	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		Código	TOTAL		TOTAL AMBOS	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		A	B		
ARTICULOS	A										A				
ART-DETER	A1				2	1				2	3	A1	4	4	8
ART-INDET	A2		1		2			1		1		A2	4	3	7
VERBOS	B	9	4	2	9	6	2	8	3	1		B			44
PREPOSIC	C	2	3		6	3	3	4		5	2	C	14	14	28
CONJUNCION	D		1	1	2							D			4
SUSTANTIV	E	11	6	15	7	21	7	11	7	10	6	E	68	33	101
VOCAL	F	3	3		11	3	1	3	1	1	1	F	10	17	27
LETRAS	G	0	0	0	0	0	0	0							0
S	G1	3			3		1					G1			7
T	G2					1		6				G2			7
OTRA	G3	1							1			G3	1	1	2
SILAB S-C	H	8	8	12	38	26	6	47	13	8	10	H	101	75	176
FRASE - S	I	6		10	15	23	6	11		14	3	I	64	24	88
RENGLON-P	J									1		J	1	0	1
TOTALES		43	26	40	93	87	27	91	25	43	25				500

GRÁFICA COMPARATIVA DE REPETICIONES
DE LOS GRUPOS A Y B



f) PUNTUACION

Dentro de la puntuación se manejaron lo siguientes aspectos:

- No se detiene en la puntuación:
El grupo A obtuvo 2 casos, mientras que el B 4.
- Puntuación correcta :
En el grupo A 20 de los casos presentaron puntuación correcta mientras que en el B sólo 2.
- Se detiene donde no hay :
Aquí el grupo B tuvo 6 casos y el grupo A 6.

Como se puede observar, el grupo que muestra mejor puntuación o una puntuación correcta es el grupo A.

Lo anterior lo podemos ver en la siguiente tabulación con su correspondiente gráfica.

REPORTE DEL MANEJO DE PUNTUACION DENTRO DE LOS TEXTOS
EN LOS GRUPOS A Y B

TIPO DE PUNTUACION	T-1	T-2	T-3	T-4	T-5	TOT	TOT
	A-B	A-B	A-B	A-B	A-B	A	B
No se detiene en punt.	0 0	1 1	0 0	1 1	0 2	2	4
Puntuación correcta	1 0	2 1	6 1	5 0	6 0	20	2
Se detiene donde no	0 0	2 0	0 2	0 1	0 3	2	6

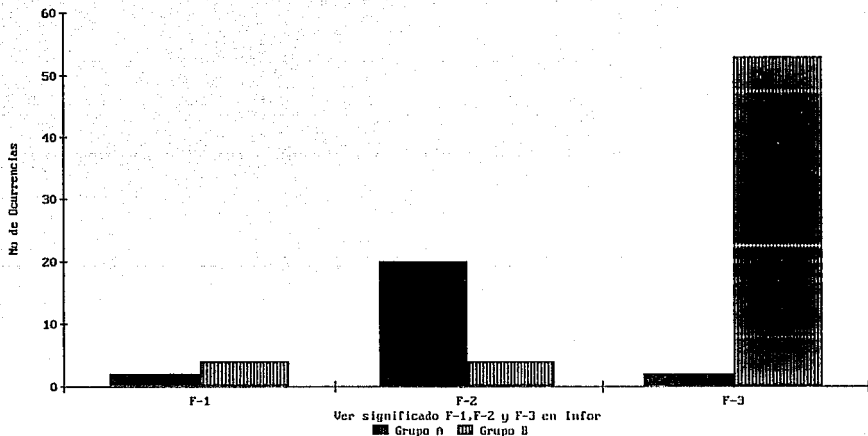
T = TEXTO

E = GRUPO B

C = GRUPO A

TOT = TOTAL

GRAFICA DEL MANEJO DE LA PUNTUACION EN
LOS TEXTOS, GRUPO A Y GRUPO B



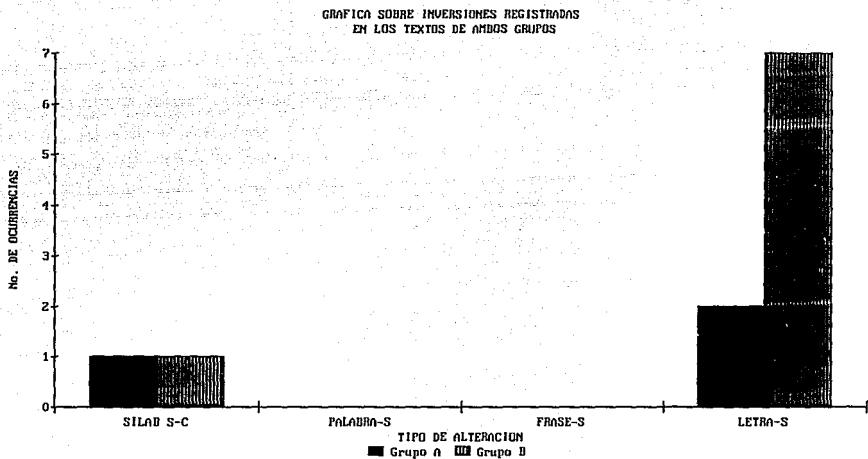
g) INVERSION

Dentro de las lecturas, las inversiones fueron de la siguiente manera:

- El grupo A presentó en total sólo 3 inversiones (letras).

- El grupo B obtuvo 8 en total (letras también).
- El texto con mayor número de inversiones fue el texto 2 por parte del grupo B y el 5 para el grupo A.
- De ambos grupos se obtuvo un total de 11 inversiones.

Lo anterior se puede apreciar en la tabulación 6 y gráfica siguiente:



h) ACENTUACION

De las lecturas realizadas por los niños se encontró que:

- 1.- El grupo A obtuvo 22 casos con acentuación correcta y el B solo 1 siendo mayor en él la acentuación incorrecta con 10 casos. Ver tabulación 7 y gráfica siguiente:

INFORME DE LAS INVERSIONES REGISTRADAS EN LOS TEXTOS
TANTO EN EL GRUPO A COMO EN EL B

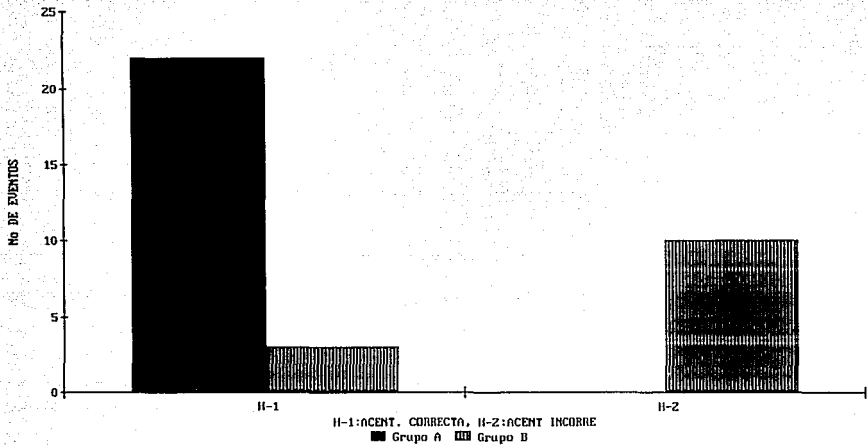
Inversión	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		TOTAL		TOTAL GRAL
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	
SILAB S-C	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	1	2
PALABRA-S	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
FRASE-S	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
LETRA-S	0	0	1	4	1	0	0	1	0	2	2	7	9
Totales	0	0	1	4	1	1	0	1	1	2	3	8	11

S = simples
C = compuestas

INFORME DE LAS ACENTUACIONES DENTRO DE LOS TEXTOS
EN LOS GRUPOS A Y B

ACENTUAR	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		TOTAL	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
H-1	1		4	2	6	1	5		6		22	3
H-2				1		2		3		4	0	10
TOTAL	1	0	4	3	6	3	5	3	6	4	22	13

GRAFICA DEL TIPO DE ACENTUACION DE LOS GRUPOS A Y B



Con el objeto de conocer qué tipos de fonemas sustituyeron, omitieron, etc. los niños con parálisis cerebral en su lectura, clasifiqué en dos grupos las siguientes tabulaciones:

I.- De acuerdo al MODO DE ARTICULACION

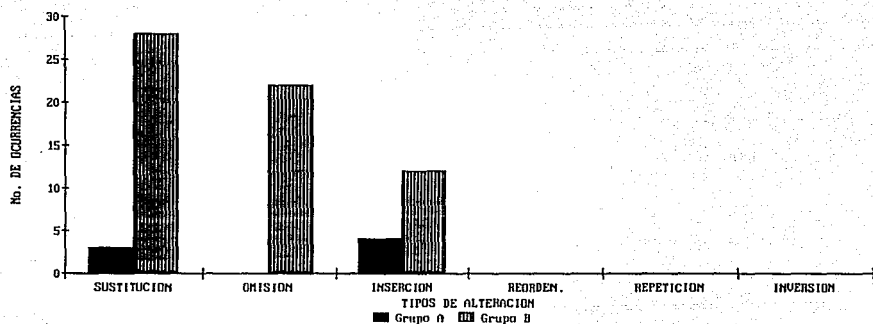
a) OCLUSIVAS

En este grupo se encontró: 30 oclusivas sustituidas (/d/ por /ll/, /l/; /b/ por /d/); 22 omitidas (/b/, /d/) e insertadas 16; sumando así 68 oclusivas en total. Se puede observar que el texto 5, presenta mayor número de alteraciones por parte del grupo B. No existen alteraciones ni reordenamientos, repeticiones e inversiones en ambos grupos; el grupo A obtuvo un total de 7 alteraciones mientras que el grupo B alcanzó un total de 67. Estos datos se pueden ver en la tabulación y gráfica siguientes:

INFORME SOBRE EL MANEJO DE OCLUSIVAS
EN AMBOS GRUPOS

ALTERACION	TEXTO 1		TEXTO 2		TEXTO 3		TEXTO 4		TEXTO 5		TOTAL	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
SUSTITUCION	2	4	0	14	0	0	0	2	1	7	3	28
OMISION	0	2	0	7	0	0	0	0	0	13	0	22
INSERCIION	1	0	0	5	0	0	0	0	3	7	4	12
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	3	6	0	26	0	0	0	2	4	27	10	62

GRÁFICO SOBRE EL MANEJO DE OCLUSIVAS
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



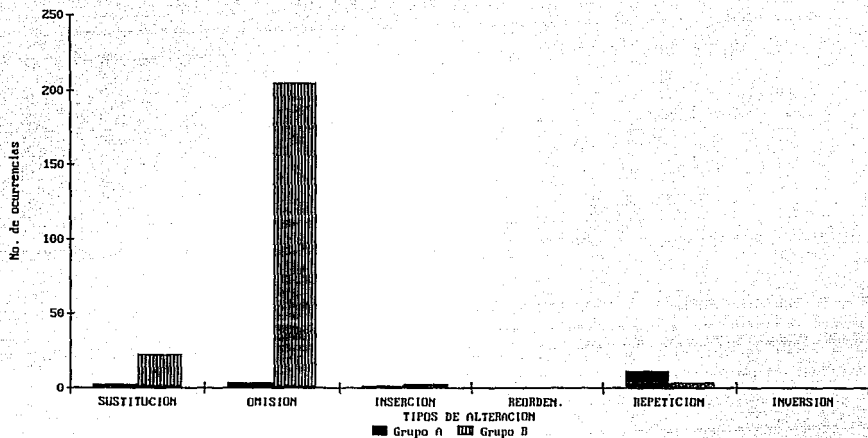
b) FRICATIVAS

Se encontró un total de fricativas con alteraciones 249 de las cuales : 24 sustituidas (/f/ por /j/, /g/; /s/ por /sh/, /c/); 208 omitidas (/s/); 3 con inserción y 14 repetidas. No se observan alteraciones de reordenamiento e inversión por parte de ambos grupos. El texto con más alteraciones es el #2 del B y del A es #4. Estos datos se pueden observar en la tabulación y gráfica siguientes:

FRICATIVAS

TEXTO- GPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	7	0	10	0	2	1	2	1	1	2	22	24
OMISION	0	8	0	76	0	25	2	41	1	55	3	205	208
INSERCIÓN	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	2	3
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	3	0	0	3	2	0	6	0	0	0	11	3	14
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	4	15	0	86	0	29	3	43	2	56	17	232	249

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE FRICATIVAS
EN AMBOS GRUPOS



c) LATERALES

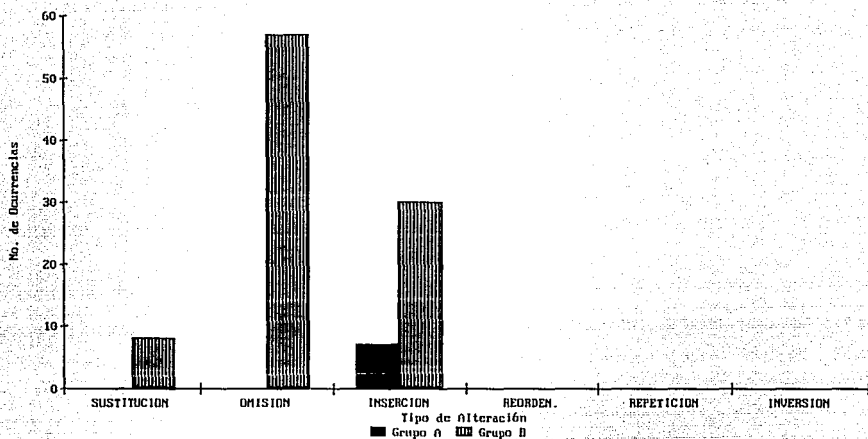
De acuerdo a las tabulaciones siguientes se encontró:

un total de 102 laterales con alteración, 8 sustituidas (/l/ por /d/, /i/); 57 omitidas (/l/) y 37 insertadas; no hubo reordenamientos, repeticiones ni inversiones. El texto con mayor alteración por parte del grupo A es el No.4 (6) y del B el No.2 (31). Véase la tabulación y gráfica siguiente:

LATERALES

TEXTO - GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	3	0	2	0	0	0	0	0	3	0	8	8
OMISION	0	1	0	29	0	3	0	12	0	12	0	57	57
INSERCIÓN	0	0	0	0	1	23	6	0	0	7	7	30	37
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	4	0	31	1	26	6	12	0	22	7	95	102

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE LATERALES
EN AMBOS GRUPOS



d) VIBRANTES

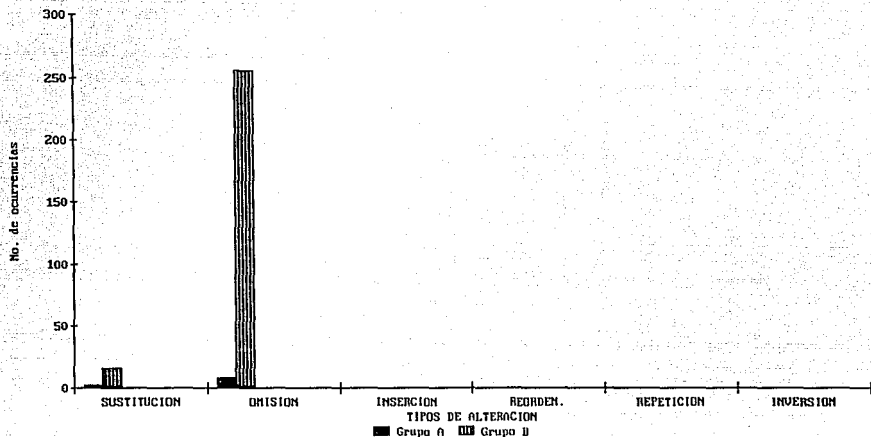
En los textos, las vibrantes tienen las siguientes observaciones:

sustituyen 8 (/r/ por /b/,/d/); omiten 264 e invierten 282; sin alteraciones de inserciones, reordenamientos, repeticiones ni inversiones. El texto con mayor alteración en ambos grupos es el No.2 (99 en el B y 8 en el A). Estos datos se pueden observar en la gráfica y tabulación siguientes:

VIBRANTES

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B		
SUSTITUCION	0	11	2	0	0	0	0	0	0	5	2	16
OMISION	2	32	6	99	0	22	0	53	0	50	8	256
INSERCIÓN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	2	43	8	99	0	22	0	53	0	55	10	272

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE VIBRANTES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



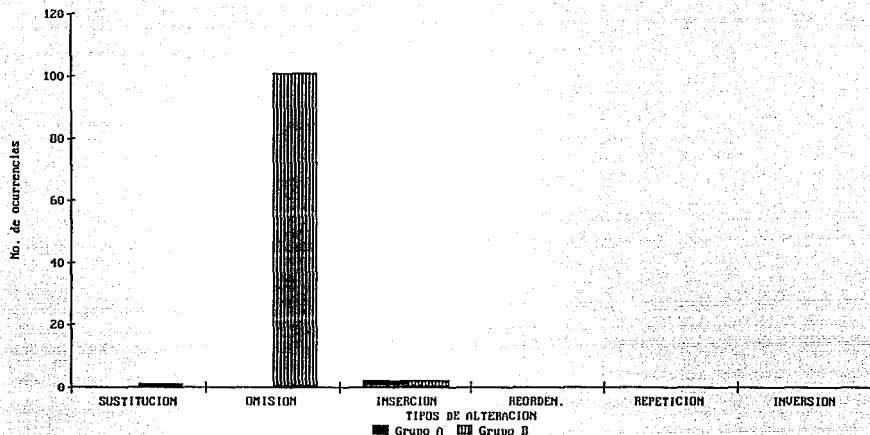
e) NASALES

Los fonemas nasales presentan sólo tres tipos de alteraciones; de las cuales se omitieron 101; se sustituyó 1 y 3 se insertaron formando así un total de 106. El texto con mayor número de alteraciones es el No. 2 del grupo B (véase la siguiente tabulación y gráfica).

NASALES

TEXTO - GRUPO	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1
OMISION	0	1	0	48	0	9	0	22	0	21	0	101	101
INSERCIÓN	1	0	0	0	1	0	0	2	0	0	2	2	4
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1	1	0	48	1	10	0	24	0	21	17	104	106

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE NASALES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



II.- DE ACUERDO AL PUNTO DE ARTICULACION.

1.- VELARES - UVULARES

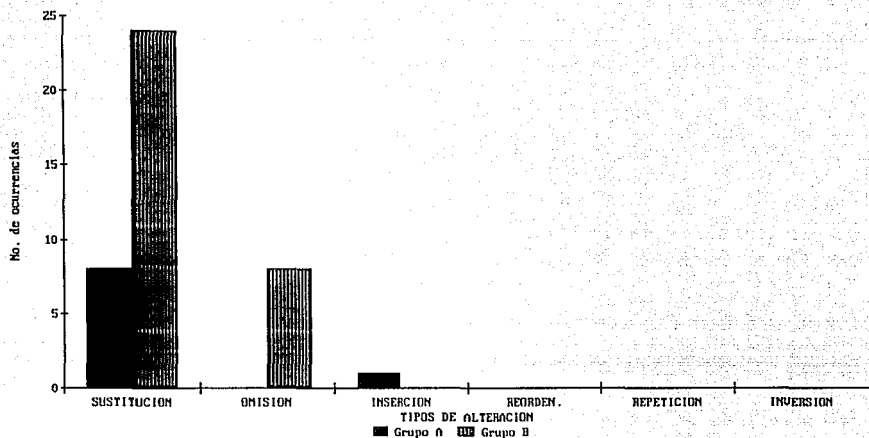
Se encontró un total de uvulares con alteraciones 41 de las cuales: 32 sustituidas (/k/ por /t/, /d/; /x/ por /c/); 8 omitidas; 1 con inserción. No se observan alteraciones de reordenamiento, repetición e inversión por parte de ambos grupos.

El texto con más alteraciones es el #2 del B y el #4. Estos datos se pueden observar en la tabulación y gráfica siguientes:

VELARES - UVULARES

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	1	0	9	5	4	2	7	1	3	8	24	32
OMISION	0	1	0	0	0	1	0	0	0	6	0	8	8
INSERCIION	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	2	0	9	6	5	2	7	1	9	9	32	41

GRAFICA SOBRE VELARES - UULARES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



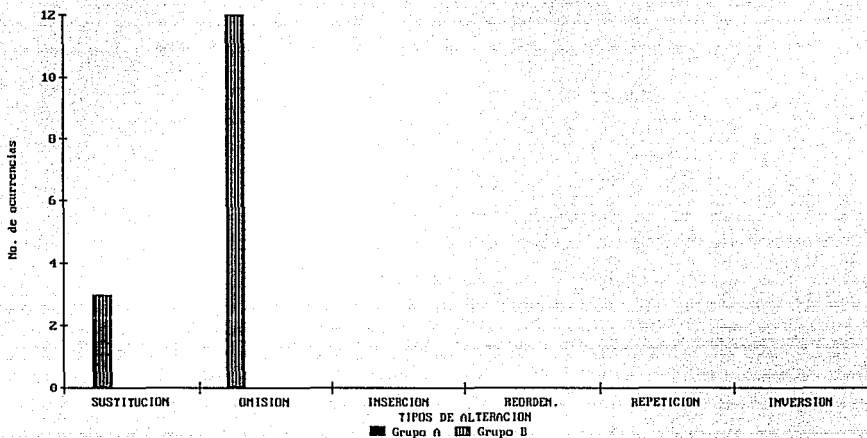
2.- BILABIALES

De acuerdo a la siguiente tabulación las bilabiales se sustituyeron en 3 ocasiones (/b/ por /d/); se omitieron 12 (/m/ y /p/) formando así un total de 15. No hubo bilabiales insertadas, reordenadas, repetidas o invertidas. El texto de índice más alto es el No. 2 por parte del grupo B.

BILABIALES

TEXTO -GRUPO	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
OMISION	0	0	0	6	0	2	0	4	0	0	0	12	12
INSERCIÓN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	3	0	6	0	2	0	4	0	0	0	15	15

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE BILABIALES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



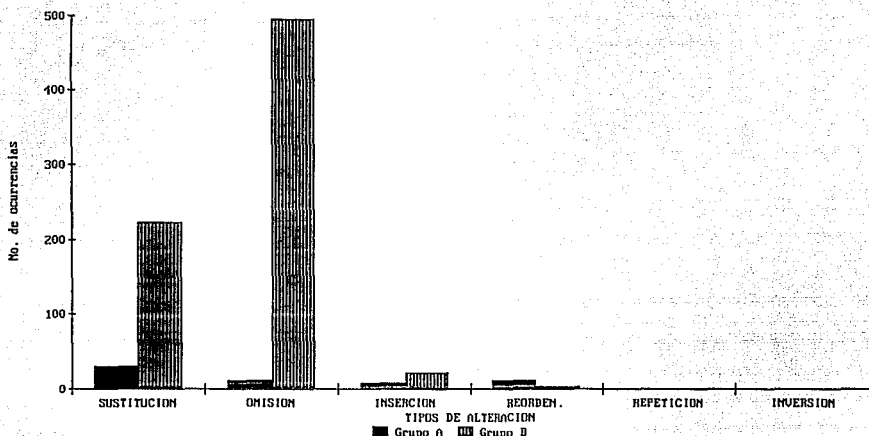
3.- ALVEOLARES

Los fonemas alveolares presentaron un total de 936 alteraciones de la siguiente forma: sustituidas 252 (/l/ por /d/, /i/; /r/ por /r~/ y /d/; /s/ po /sh/, /t/, /r/ por /i/); omitidas 641 (/r/, /s/), insertadas 29 y reordenadas 14. No se observaron alteraciones en repeticiones e inversiones. El texto con mayor número de alteraciones es el 2 por parte de ambos grupos.

ALVEOLARES

TEXTO ALTERACION:	-GRUPO T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	5	21	20	70	0	19	1	31	3	82	29	223	252
OMISION	2	7	6	250	0	110	2	114	1	149	11	495	506
INSERCIÓN	8	0	0	2	0	7	0	0	0	12	8	21	29
REORDEN.	3	0	0	3	2	0	6	0	0	0	11	3	14
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	18	28	26	325	2	136	9	145	4	108	59	742	801

GRÁFICO SOBRE EL MANEJO DE ALVEOLARES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



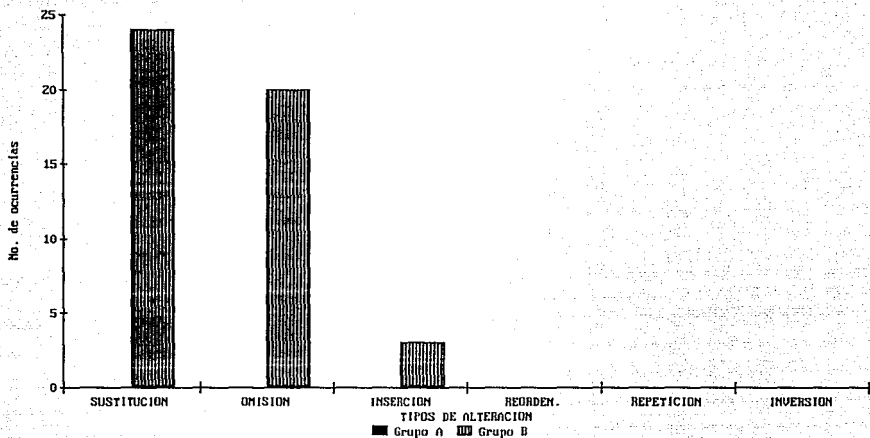
4.- INTERDENTALES

La siguiente tabulación nos indica que de los fonemas interdentales 24 se sustituyeron (/d/ por /l/); 20 se omitieron (/d/) y 4 se insertaron. No se observaron reordenamientos, repeticiones ni inversiones. El texto con mayor alteraciones es el No.2 del grupo B.

INTERDENTALES

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	2	0	14	0	0	0	1	0	7	0	24	24
OMISION	0	2	0	6	0	0	0	0	0	12	0	20	20
INSERCIÓN	1	0	0	0	0	0	0	3	0	0	1	3	4
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1	4	0	20	0	0	0	4	0	21	4	44	48

GRAFICA SOBRE EL USO DE INTERDENTALES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



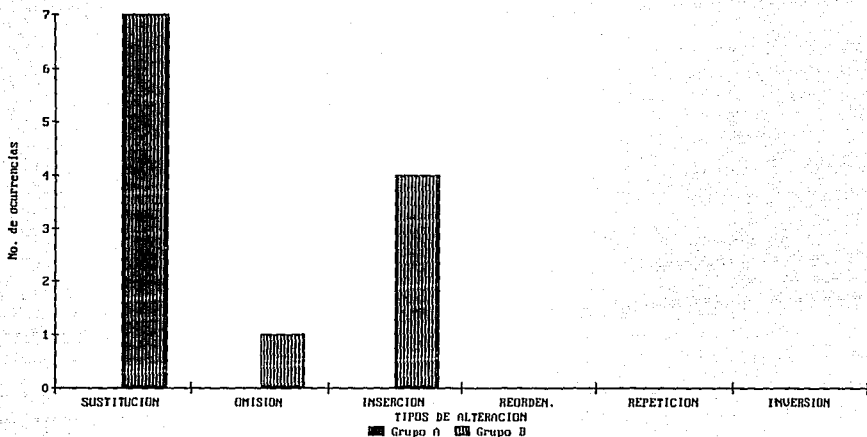
5.- LABIO DENTAL Y DENTAL

Los fonemas labiodentales y dentales presentaron un total de 12 alteraciones, 7 sustituidas (/f/ por /k/ y /p/); 1 omisión y 4 insertadas. No se observó reordenamientos, repeticiones o inversiones. El texto con mayor alteración es el No.3 del grupo B.

LABIO DENTAL Y DENTAL

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	0	0	0	0	4	0	0	0	3	0	7	7
OMISION	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1
INSERCIION	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2	0	4	4
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	1	0	6	0	0	0	5	0	12	12

GRÁFICA SOBRE EL USO DE LABIODENTALES
 CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



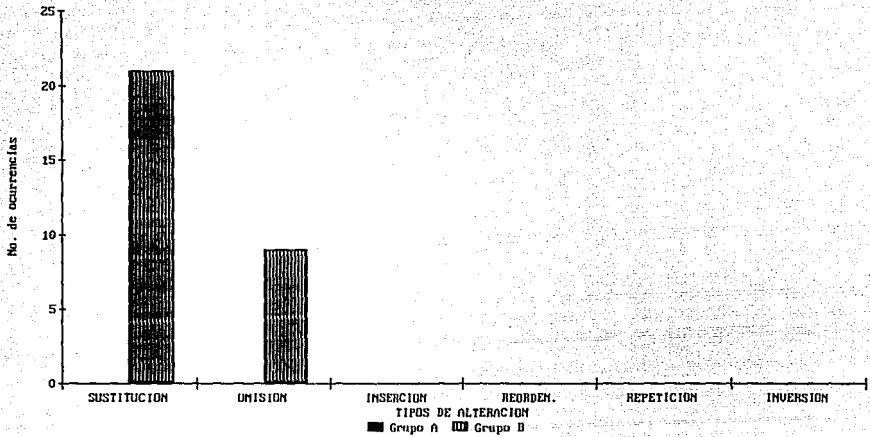
6.- PALATALES

Los fonemas palatales se encuentran alterados de la siguiente forma: 21 sustituciones (/ll/ por /i/, /n/ por /n/) y 9 omisiones, sumando así un total de 30. No hubo inserciones, reordenamientos, inversiones ni repeticiones. El texto con mayor problema de palatales es el No. 1 del grupo B (véase la tabulación y gráfica correspondiente).

PALATALES

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	6	0	3	0	1	0	6	0	5	0	21	21
OMISION	0	2	0	3	0	2	0	0	0	2	0	9	9
INSERCIÓN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REORDEN.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	8	0	6	0	3	0	6	0	7	0	30	30

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE PALABRAS
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



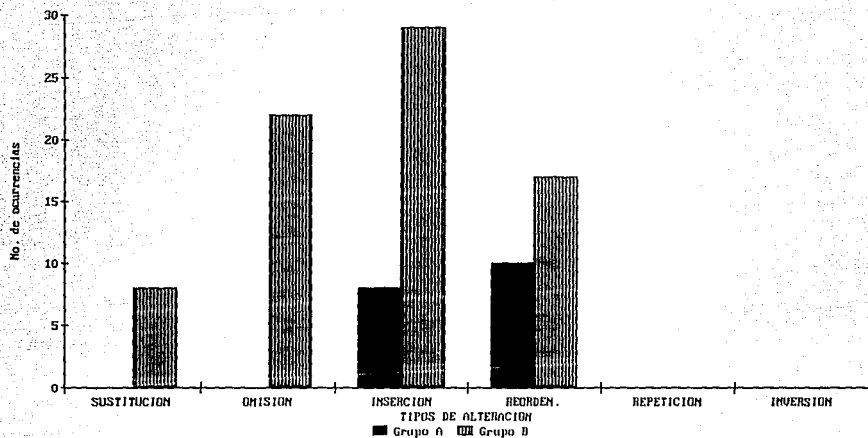
7.- VOCALES

La tabulación siguiente son indica que se tuvo 94 alteraciones como total, distribuidas de la siguiente manera: 8 sustituciones, 22 omisiones, 37 inserciones y 27 repeticiones. El Grupo B presentó mayor índice de alteración en el texto No.2; mientras que el A lo obtuvo en el texto No.3.

VOCALES

TEXTO -GRUPO ALTERACION:	T-1		T-2		T-3		T-4		T-5		TOTAL A	TOTAL B	TOTAL AMBOS
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
SUSTITUCION	0	2	0	6	0	0	0	0	0	0	0	8	8
OMISION	0	10	0	3	0	1	0	5	0	3	0	22	22
INSERCIÓN	2	5	1	13	5	2	0	3	0	6	8	29	37
REORDEN.	3	3	0	11	3	1	3	1	1	1	10	17	27
REPETICION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
INVERSION	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	5	20	1	33	8	4	3	9	1	10	18	76	94

GRAFICA SOBRE EL MANEJO DE VOCALES
CON ALTERACION EN LOS TEXTOS



De los datos anteriores se puede ver que existe un total de 989 alteraciones en el modo de articulación mientras que en el punto de articulación existió 1,082 alteraciones. Aparentemente este último está más afectado pero si revisamos las cifras de cada clasificación, podemos observar que éstas son mayores en el modo que en el punto; lo cual nos indica que se encuentra más afectado el modo que el punto de articulación.

Las conclusiones generales obtenidas de éste trabajo se encuentran en la siguiente página.

C O N C L U S I O N E S

De acuerdo con los aspectos trabajados en esta investigación, puedo deducir que la lectura en el tipo de población con la que trabajé, presenta las siguientes características :

- Ciclo de lectura incompleto; ya que sólo el 6.2% llega a la etapa mecánica - gramatical y un 3.8% alcanza la del significado (pág. 41)
- El tipo de lectura que presentan es lenta ya que leen 150 palabras en un intervalo de tiempo entre 5 y 40 minutos (pág. 23 y ver el tiempo de los Anexos 6.a al 6.e)
- La lectura que realizan los alumnos de los grados 2o y 3o se caracteriza por ser silábica, quedando así en las primeras etapas de adquisición de la misma. Si el alumno usa como medio básico de estudio la lectura y los temas que se imparten en los grados avanzados serán más abstractos; estaré infiriendo, que cada vez el alumno encontrará más difícil obtener comprensión de los textos si es que no alcanza su ciclo de lectura completo (pág. 28).
- Al parecer de acuerdo a las calificaciones obtenidas de los cuestionarios (6.8 Calificación Global de ambos grupos; pág. 38), los niños de la muestra con la que se trabajó, presentan memoria a corto plazo; ya que se dificulta el recordar desde el título o inclusive el final (ver las preguntas de los cuestionarios 1 y 2 de los Anexos 4.a y 4.b y las calificaciones en la pág. 37)
- Su ciclo perceptual puede encontrarse alterado manifestándose de diversas maneras: omisiones de renglones, señalar con el dedo, etc. (ver observaciones de la lectura de los Anexos 6.c y 6.d). Incluso, el tipo de texto que se utilizó para sus lecturas fue diferente (letra más grande), sugerido así por sus maestras (ver Anexo 2.a).
- Complementando la conclusión anterior, puedo decir también que el campo visual sufre constantes regresiones tratando de unificar una palabra o frase para ser leída.
- Podría decir que estos alumnos llegan al estado de FATIGA al leer; esto se deduce de los comentarios y actitudes de los niños como: me falta mucho?, distracción, etc. (ver observaciones de la lectura de los Anexos 6.a, 6.c y 6.d)

- Los sonidos no corresponden a las grafías existentes en los textos de los niños con alteraciones del lenguaje; encontrándose lo siguiente:

I.- De acuerdo al Modo de Articulación:

68 oclusivas alteradas, fricativas 249, laterales 102, vibrantes 282, nasales 106.

II.- De acuerdo al Punto de Articulación: velares 41 alteradas, bilabiales 15, labio dentales, 12, interdentes 48, alveolares 936, palatales 30 y vocales 94.

Estos problemas de articulación nos indican que existe deficiente disociación de labios, lengua, mandíbula, respiración y tonicidad.

Al leer, los niños presentaron menores problemas en el punto que en el modo de articulación; tal vez por que es más fácil de hacer el punto que el modo cuyas actividades de realización son más finas. Desafortunadamente los niños con los que trabajé, tratan de dar a las grafías que ven los fonemas correspondientes; olvidándose así, de obtener algún sentido del texto y lamentablemente no consiguen ni una ni otra. Aquí cabría preguntarse además ¿qué tan conveniente es la realización de la lectura oral si ésta puede originar algún problema emocional? (fatiga, frustración, etc).

- Como anteriormente mencioné, los alumnos de esta investigación no realizan búsqueda del significado del texto al leer, sino más bien una traducción de letras a sonidos (lectura mecánica); esto lo podemos ver en las respuestas de los cuestionarios abiertos, en donde se manejan aspectos de análisis, síntesis y ejecución semántica (ver págs 34 y 35).
- La fase expresiva de la lectura se encuentra afectada en ambos grupos a través de sustituciones, omisiones, inserciones, etc.
- Algunas estrategias que realizan (inferencias, muestreo y predicciones) estos niños son inadecuadas; por ejemplo: al tratar de deducir lo que no está explícito en el texto (pregunta 5 del cuestionario 3 del Anexo 4.d) se dificulta su respuesta y sólo el 50% de ambos grupos puede hacerlo.
- El proceso de autocontrol de estrategias, es utilizado sólo por el grupo A ya que el grupo B mostró poco interés por probar o modificar sus estrategias.
- La estrategia de lectura con mayor problema es la Inferencia; es decir, se les dificulta el deducir lo que no está explícito en el texto, lo cual está evaluado por preguntas como: ¿cuál es el mensaje del autor en este texto?, etc. (ver pregunta 4 del cuestionario # 2 y la 5 del cuestionario # 3 de los Anexos 4.b y 4.d)
- Las estrategias de lectura se dificultan porque considero que existe problema en acomodar continuamente nueva información por lo que no se llega a tener sentido del texto.

- En la lectura influyen los propósitos del lector, el conocimiento previo, el control lingüístico, las actitudes y los esquemas conceptuales; éstos en el niño con PC son pobres ya que se reflejan en su tipo de respuestas, lo correcto de las mismas, etc.. Al parecer lo que "conocen" se encuentra en un nivel bajo; por lo que el estadio de desarrollo cognitivo aparentemente no corresponde a su edad cronológica.
- El nivel semántico puede estar determinado por las experiencias que los niños van viviendo; y si éstas son escasas como sucede en las personas con parálisis cerebral, repercutirán de manera importante para la comprensión de lo que se lee.

Todas las afirmaciones anteriores, me llevan a deducir que los problemas de elocución interfieren seriamente en la comprensión de lectura y que no se ha hecho mucho para remediarlo; sin embargo en la siguiente página menciono algunas sugerencias para favorecer la comprensión de lectura en niños con parálisis cerebral.

SUGERENCIAS

A continuación presento algunas sugerencias que pueden considerarse para favorecer la comprensión de lectura en los niños con parálisis cerebral:

- Brindar estimulación integral temprana lo antes posible.
- Proporcionar una atención logopédica, de respiración y ortofónica adecuada.
- Realizar ejercicios de lengua, labios, mandíbula y respiración con periodicidad.
- Normalizar tono muscular (con mayor énfasis en cavidad oral).
- Disminuir hipersensibilidad.
- Concientizar a los padres de familia, sobre la importancia que tienen las experiencias, vivencias, juegos, etc, como repercusiones para el desarrollo favorable cognitivo y de lenguaje.
- Revisar con cierta frecuencia la percepción visual y auditiva en el niño con PC, ya que estos aspectos son en gran parte, determinantes para el aprendizaje de la lectura (aspecto que generalmente se olvida trabajar desde los grados preescolares en APAC).
- Iniciar con la articulación de fonemas básicos (bilabiales por ejemplo) en aquellos niños que sean candidatos para ejercitarlo, de tal manera que una vez establecidos, faciliten la adquisición de otros.
- He observado en APAC, que algunos maestros por premura de tiempo no siempre les permiten a los alumnos el manejo de los textos; por lo que recomiendo incrementar y favorecer el uso de los mismos en cualquier grado escolar (desde ver láminas hasta la lectura en silencio).
- Fomentar al hábito de la lectura a través de juegos, obras de teatro, cuentos, recortes de periódico y no sólo como un requisito escolar (AGUERA I.1991).
- Organizar talleres y concursos de lectura (MEGALLON G.1990).
- Fomentar hábitos de estudio para mejorar las estrategias de lectura.
- Ya que existe biblioteca en APAC, recomiendo que una de las actividades importantes en las que ésta puede apoyar; sería

fomentando el interés por la lectura a través de diversas actividades para los alumnos de los diferentes grados escolares, por ejemplo : organizar concursos de composiciones escritas, dar a conocer libros infantiles que existan, etc.

- Dentro del salón de clases antes de iniciar una lectura, se sugiere realizar preguntas como: de qué crees que trate este cuento?, qué ven en los dibujos y de acuerdo a ellos cómo creen que se llame el cuento? o qué creen que está pasando?; de tal manera que se despierte el interés en el texto que se vaya a leer (AGUERA I. 1991).
- Después de leer un texto, fomentar la imaginación del niño haciéndolo pensar en posibles situaciones que cambiarían el final de la lectura realizada (ibidem).
- Mejorar la comprensión y la expresión del niño (ibidem) jugando a través de los siguientes ejercicios :
 - a) Asociación objeto palabra (por ejemplo: mirar y manipular algún objeto asociándolo con su nombre correspondiente).
 - b) Utilidad del objeto (la pelota sirve para ...).
 - c) Conversación alrededor de dicho objeto (la pelota es redonda, de color rojo, el material es de..)
- Proporcionar **CLAVES** dentro del texto como: color sobresaliente en frases importantes, subrayados, colocar comillas, letras grandes, dibujos, esquemas, etc; de tal manera que ayuden a la memoria de largo plazo.
- Favorecer técnicas lectoras: discriminación visual, ampliación del campo visual, utilizar la capacidad de adivinación e hipótesis de sentido (verificándose posteriormente).
- Trabajarse estas técnicas desde preescolares y más en los primeros grados.
- Instruir a los padres sobre las técnicas lectoras para realizarlas en casa.
- Considero que se puede incrementar poco a poco la tolerancia y el tiempo de lectura; es decir, iniciar con textos cortos y poco a poco éstos serán más extensos.
- Favorecer la estimulación auditiva con música, rimas, canciones, cuentos, secuencias, etc. (NIETO M. 1984).
- Realizar juegos (MEGALLON G. 1990) donde sea necesaria la lectura como:
 - a) Representaciones teatrales sencillas.
 - b) Representaciones de títeres.
 - c) Idear obras radiofónicas.

- Utilizar historietas como recurso pedagógico para incrementar el interés en la lectura.
- Trabajar imitaciones de ruidos (BUSTOS C. 1988): tren, coche, animales, etc; los cuales le servirán al niño para que adquiera diversos tonos y timbres de voz.
- Pedir a los alumnos que realicen composiciones de su vida cotidiana, salidas, paseos, vacaciones, eventos, etc. (AGUERA I. 1991).
- Identificar el nivel de lectura de cada uno de los alumnos para que a través de la práctica de ésta, los niños lleguen a completar su ciclo de lectura.
- Ya que su ciclo perceptivo visual se encuentra alterado; es importante la presentación y características que tengan los textos a ser leídos por los niños por lo que recomendaría, que al inicio del proceso de lectura las letras fueran grandes, con asuntos de interés de acuerdo a su edad; de tal forma que a mayor grado escolar mayor complejidad de lectura en los textos.

Estas actividades son sencillas, pero espero que puedan favorecer de alguna manera la comprensión de lectura de los niños con parálisis cerebral.

A N E X O S

A N E X O 1

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE PEDAGOGIA

Nombre _____ Grupo _____

Edad _____ Sexo _____ Fecha _____

INSTRUCCIONES : A continuación se te presentan algunas columnas con diferentes palabras, léelas y subraya aquella que no entiendas o que no conozcas.

- | | | |
|--------------|----------------|----------------|
| 1.- vivían | 17.- el | 33.- volvieron |
| 2.- hermoso | 18.- quedaron | 34.- pueblo |
| 3.- estaba | 19.- niño | 35.- su |
| 4.- asomarse | 20.- y | 36.- los |
| 5.- de | 21.- oyó | 37.- burro |
| 6.- podían | 22.- ver | 38.- poco |
| 7.- muchos | 23.- sufrir | 39.- rodearon |
| 8.- un | 24.- caído | 40.- maíz |
| 9.- volver | 25.- se | 41.- era |
| 10.- aunque | 26.- a | 42.- madre |
| 11.- en | 27.- día | 43.- Felipe |
| 12.- con | 28.- Juanito | 44.- atole |
| 13.- que | 29.- saco | 45.- mujer |
| 14.- del | 30.- compro | 46.- has |
| 15.- ira | 31.- una | |
| 16.- muy | 32.- endurecía | |

* Listado de palabras para conocer el vocabulario en los textos a trabajar.

"El gato y el cascabel"

En la cocina de una casa, vivían unos ratoncitos. La dueña tenía un hermoso gato. Era buen cazador y siempre estaba vigilando.

Los ratones no podían ni asomarse por sus agujeros. Tenían mucho miedo por los zarpazos del gato. Así no podían seguir viviendo, pasaban mucha hambre y muchos sustos.

Obligados por esta mala suerte, un día se reunieron para decidir que podían hacer

- para cambiar las cosas.

Deseaban volver a tener libertad, tranquilidad y coger aunque fuera solo de cuando en cuando, un poco de queso o un poco de chorizo o pan del que guardaban en la cocina.

Ya juntos, discutieron; pero sin dar con el remedio de sus males, hasta que un ratoncillo dijo: amarremos al cuello del señor gato un-

- cascabel grande que irá -
sonando por donde quiera -
que él pase. Muy bien, -
dijeron, pero ¿quién le pone
el cascabel al gato? Ninguno
contestó, todos quedaron callados.

A N E X O 3.a

T E X T O 1

EL GATO Y EL CASCABEL

En la cocina de una casa, vivían unos ratoncitos. La dueña tenía un hermoso gato. Era buen cazador y siempre estaba vigilando.

Los ratones no podían ni asomarse por sus agujeros. Tenían mucho miedo por los zarpazos del gato. Así no podían seguir viviendo, pasaban mucha hambre y muchos sustos.

Obligados por esta mala suerte, un día se reunieron, para decidir que podían hacer para cambiar las cosas. Deseaban volver a tener libertad, tranquilidad y coger aunque fuera solo de cuando en cuando, un poco de queso o un poco de chorizo o pan del que guardaban en la cocina.

Ya juntos, discutieron; pero sin dar con el remedio de sus males, hasta que un ratoncillo dijo: amarremos al cuello del señor gato un cascabel grande que irá sonando por donde quiera que él pase. Muy bien, dijeron, pero ¿quién le pone el cascabel al gato?. Ninguno contestó, todos quedaron callados.

NIETO M. "El niño disléxico", 1984. pág.112

A N E X O 3b.

T E X T O 2

EL CONEJO Y EL LEON

El conejo es un animal pequeño, pero tan astuto que ni el león puede competir con él. Una vez el león robó un venadito y no quería devolverlo. La mamá del venadito pidió ayuda a los grandes animales, pero éstos temían al león.

Entonces acudió al conejo y éste dijo:

reune a todos los animales y llévalos a mi madriguera para juzgar el caso. Entre tanto excavó un largo pasaje subterráneo desde su madriguera hasta un árbol distante. Ya reunidos los animales, ninguno de ellos se atrevió a decir que el venadito no era propiedad del león por que le tenían miedo.

El conejo asomó la cabeza por su madriguera y grito :

! El león es un ladrón! y retrocediendo salió por el otro lado del pasaje.

El león furioso espero la salida del conejo pero espero tanto, que murió de hambre. El venadito volvió con su mamá.

Mas vale astucia que fuerza.

Ibidem pág. 113.

EL HOMBRE RICO

Había una vez un hombre bastante rico y de muy buen corazón.

Quería mucho a sus vecinos pobres y siempre estaba ideando medios de ayudarles, protegerlos, y mejorar su situación.

Pero aquella pobre gente no amaba el trabajo, ni tenía ocupación alguna y esto les hacía esclavos de la miseria.

Un día colocó una gran piedra en el camino y se escondió cerca de allí para ver lo que ocurría. Poco después paso un hombre. Gruño al ver la piedra, pero no la quitó. Después siguieron otros y otros. Todos mostraban disgusto al ver el obstáculo, pero ninguno lo removió.

Al anochecer paso un muchacho. Después de muchos esfuerzos logró quitarla. Debajo había un saco con dinero que decía:

"Este oro es para quien quite la piedra". El muchacho se fue contentísimo y el hombre rico quedo satisfecho de haber encontrado un hombre que no huía de los trabajos difíciles".

Ibidem. pág. 116.

A N E X O 3 d.

T E X T O 4

XOCHIMILCO

Mi papa nos llevó a Xochimilco el domingo. Nos levantamos muy temprano. Mi mamá y mi hermana Luisa habían preparado desde la víspera la comida.

Cerca de las nueve llegamos a Xochimilco. Nos fuimos en tren por que a mi mama no le gusta viajar en camiones, siempre van muy llenos.

Lo primero que hicimos al llegar fue visitar el mercado, en donde mi mamá compró una poca de fruta. Recorrimos algunas calles del pueblo y nos dirigimos a los canales. Mi hermanita, que nunca había estado en Xochimilco, estaba ansiosa por ver las canoas, de que tanto le habíamos hablado.

Alquilamos una trajinera, adornada de flores. Había muchas, todas muy bonitas, pero escogimos una que tenía, hecho con flores, el nombre de Clara; que es el nombre de mi hermanita.

Durante varias horas paseamos por los canales. Cerca de las tres regresamos a la casa. Llegamos muy cansados pero muy contentos.

Ibídem. pág. 115.

LA QUINTA VICTORIA

La "Quinta Victoria" esta aislada de las demás casas que se levantan a la falda de la loma llamada "Bella Vista".

Es la casa más hermosa de todos los alrededores y pertenece a una de las familias más ricas de la localidad.

Todos la llaman "La Casa de las Rosas".

La casa es blanquísima, construida al estilo moderno, sencilla aun severa, pero de gran hermosura.

Tiene dos pisos con amplias terrazas, desde donde puede admirarse un magnífico panorama.

Grandes y numerosas ventanas iluminan plenamente el interior de la casa.

Adentro, todo es elegante y cómodo, respondiendo al gusto más exquisito.

El edificio esta rodeado de jardines en los que puede admirarse gran variedad de rosas.

Un pavo real da un tono exótico al conjunto.

Construida a la orilla de la carretera, se ve, con frecuencia, a numerosos turistas detenerse a admirarla. Es la casa que todos soñamos tener algún día.

Ibíd. pág. 121.

A N E X O 4b.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE PEDAGOGIA

CUESTIONARIO 2

Nombre _____ Edad _____

Grupo _____ Fecha _____ Sexo _____

INSTRUCCIONES : Marca con una " X " la respuesta correcta a las siguientes preguntas.

1.- ¿Cuáles son los principales personajes del cuento?

- a) El venadito y el león b) El león y los animales salvajes c) El conejo y el león.

2.- ¿Qué se robó el león?

- a) alimento b) un venadito c) la mamá de un venadito.

3.- ¿Qué fue lo que dijo el conejo?

- a) que reuniera a los animales para juzgarlo b) que se olvidaran del caso c) que no le tenía miedo al león

4.- ¿Cuál es el mensaje del cuento?

- a) más vale astucia que fuerza. b) más vale no meterse en otras cosas c) más vale fuerza que astucia

5.- El autor del texto escribió en :

- a) verso b) diálogo c) fábula

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE PEDAGOGIA
CUESTIONARIO 4

Nombre _____ Edad _____
Sexo _____ Grupo _____ Fecha _____

INSTRUCCIONES: Marca con una " X " la respuesta correcta a las siguientes preguntas.

1.- En el renglón " " la palabra vispera de acuerdo con el texto significa :

- a) en ese momento b) desde antes c) para después

2.- En el renglón " " llenos se refiere a:

- a) los familiares de la niña b) a los camiones c) a los
cestos de comida

3.- Al ver la palabra Xochimilco, lo más seguro es que nos hablan de:

- a) animales raros b) agua y flores c) canales y
canoas

4.- Un sinónimo de trajinera sería según la lectura :

- a) una persona b) una lancha c) una
orquesta

5.- En el renglón " " la palabra ansiosa, se refiere a:

- a) inquieta b) triste c) tímida

ESTA TERCERA NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA

A N E X O 4d.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE PEDAGOGIA

CUESTIONARIO ABIERTO 3

(ORAL)

Nombre _____ Grupo _____

TEXTO 3 EL HOMBRE RICO

- 1.- ¿Qué era lo que le preocupaba realmente al hombre rico?
- 2.- Según la lectura, ¿a qué se refiere la palabra rico?
- 3.- ¿Por qué se ocultó el hombre rico?
- 4.- ¿Según la lectura la palabra satisfecho se refiere a ...?
- 5.- ¿Cuál es el mensaje del autor en este texto?

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE PEDAGOGIA

CUESTIONARIO ABIERTO 5

(ORAL)

Nombre _____ Grupo _____

TEXTO 5 LA QUINTA VICTORIA

- 1.- ¿Qué es la quinta Victoria?. Descríbela
- 2.- En el renglón 2 la palabra falda, ¿a qué se refiere?
- 3.- La palabra blanquísima en el renglón 5 ¿qué nos indica?.
- 4.- En el renglón 4 ¿quién o cuál sería el sujeto?
- 5.- ¿Por qué se llama la casa de las rosas?.

A N E X O 5

PLANTILLA DE RESPUESTAS CORRECTAS DE LOS CUESTIONARIOS
APLICADOS A AMBOS GRUPOS

CUESTIONARIO 1

- 1.- c)
- 2.- b)
- 3.- b)
- 4.- a)
- 5.- c)

CUESTIONARIO 2

- 1.- c)
- 2.- b)
- 3.- a)
- 4.- a)
- 5.- c)

CUESTIONARIO 3

- 1.- b)
- 2.- a)
- 3.- c)
- 4.- b)
- 5.- a)

CUESTIONARIO 3

Las respuestas son correctas si son similares a las siguientes :

- 1.- sus vecinos, la gente pobre.
- 2.- a dinero.
- 3.- para que no lo vieran y observar que pasaba.
- 4.- que se quedó conforme, contento.
- 5.- si trabajamos podemos obtener dinero; todo esfuerzo tiene un premio.

CUESTIONARIO 5

Las respuestas son correctas si se parecen a éstas :

- 1.- una casa.
- 2.- a la parte baja o inferior del cerro.
- 3.- que la casa es muy blanca.
- 4.- la casa.
- 5.- por sus rosas que tiene en el jardín.

A N E X O 6.a

TRANSCRIPCIÓN 1

/el// /ga//to// /ga//ga//bel//

/en// /la// /ka//sha//die// /un// /bibe// /un//ga//to// /un//
 /emogo// /gato//# /e// /buen// /kasha//o// /i// /e//taba//
 /biilando// # /la// /no// /po//dán// /ni// /ashomase// /po//dían//
 /ash//asho//me// /dse// /ag//pol// /sho// /agui//jeos//
 /ta//teni// /ke// /e// /otle// /po//dían// /agui//da// /gue//ame//
 /ka// /ogi// /de//ka// /adshi// /libe//tan// /ki// /koge// /a//
 /unke// /fea// /kuando// /e// /poko// /muco// /de// /keso// /o//
 /un// /poko// /de// /coiso// /o// /pan// /de//l// /ke//
 /gua//gualdabaan// /e// /la// /kosina//# /ia// /utos//
 /diku//ti// /peo// /i// /da//kon// /el// /e// /medio// /de//
 /jus//ma// /e// /asta// /ke// /el// /e// /mdeio// /un//
 /gr//lijo// /a//ma//re//mo// /a// /kueio// /le// /sen// /gaato//
 /un// /kakabel// /ande// /ke//ra// /shonando// /po// /dode//
 /kie//ra// /ke// /el// /paashe//# /mu// /ble// /dije// /peo//
 /ke// /le// /e//##

OBSERVACIONES DE LA LECTURA

Nombre de la lectura: "El gato y el cascabel"

Lector: Fernando Grupo: Experimental

- a) Sustituciones: sxsh, gxs, gixi, laxia, rrxr, llxi, nxn.
- b) Omisiones: l, y, el, cocina, r, ra, d, s, u, de, i.
- c) Inserciones: podían, i, ta, e, ratoncillo.
- d) Reordenamientos : 3
- e) Repeticiones: gua, gato, no podían asomarse.
- f) Puntuación: se detiene donde no hay signos.
- g) Inversión: ninguna.
- h) Acentuación: incorrecta.

OTRAS

- Tipo de lectura : silábica.
- Durante su lectura se pierde por lo que necesita ir señalando con el dedo; existió además omisión de renglones.
- Tiempo : 46 min.

A N E X O 6.b

TRANSCRIPCIÓN 2

/en la// ko//sina// /de// /una// /kasa// /bibían// /unos//
 /ratones// /no// /ratoncitos//# /la// /du//e//na// /te//nía//
 /tenía// /un// /ermoso gato// /era// /bu//en// /ka//sa//dor// /i//
 /si//e//m//pre// /es//ta//ba// /bi//gi//lando// /bigilando//
 /los//ra//to//nes// /no// /po//dían// /ni//aso//mar//se// /por//
 /sus// /agu//aguje//ros//# /te//ní//an// /muco// /mí//e//do//
 /de// /los// /sa//sar//pa//sos// /del// /gato//# /así// /no//
 /podían// /se//guir// /bi//bien//do// /pa//sa//ban// /mu//ca//
 /am//bre// /i// /mu//cos// /sus//tos//# /o// /bli//ga//dos//
 por// /es//ta// /mala// /su//er//te// /un// /dí//a// /se//
 /re//u//se reuni//eron// /pa//ra// /de//si//di// /ke//
 /po//dían// /a//ser// /pa//ra// /kam//biar// /las// /ko//sas//#
 /de//se//a//ban// /bol//ber// /a// /te//ner// /li//ber//tad//
 /tran//ki//li//dad// /trankilidad// /i// /koger// /a//un//ke//
 /fué//ra// /sol//lo// /de// /kuando// /en//kuando// /un//
 /po//ko// /de// /keso// /o// /un// /po//ko// /de//
 /ca//co//ri//so// /un poco de criso// /o// /pan// /del// /ke//
 /ka// (?) /guar//da//ban// /en// /la// /ko//si//na//# /la//
 /ju//ju//n//tos// /dis//ku//tieron// /pe//ro// /sin// /dar//
 /kon//el// /re//me//dio// /de// /sus// /ma//les// /as//ta// /ke//
 /un//ra//ton//sillo// /ratonsillo// /dijo// /a//ma//re//mos//
 /al// /ku//e//llo// /del// /se//nor// /ga//to// /un//
 /kas//babel// /gran//de// /ke// /irá// /so//nan//do//
 /po//dónde// /ki//e//ra// /ke// /é//l// /pase// /mui// /bien//
 /di//ge//ron// /pero// /ki//en// /le// /po//ne// /el//
 /kas//ka//bel// /al// /ga//to// /nin//gu//no// /kon//tes//tó//#
 /to//dos// /ke//da//ron// /ka//lla//dos// #

OBSERVACIONES DE LA LECTURA

Nombre de la lectura : "El gato y el cascabel"

Lector: Emmanuel

Grupo : Control

- a) Sustituciones: ratoncitos x ratones.
- b) Omisiones : /r/, no leyó el título.
- c) Inserciones : /ka/
- d) Reordenamiento: no, ca.
- e) Repeticiones : tenía, vigilando, agu, sar, asino pidían, obligados, se reuni, tranquilidad, l, un poco de chorizo, ju, ratoncillo.
- f) Puntuación : se detiene en la puntuación.
- g) Inversión : ninguna
- h) Acentuación : correcta

OTRAS

- Tipo de lectura : silábica, en ocasiones alfabética y en otras por frases.
- Tiempo : 15 min.

A N E X O 6.d
TRANSCRIPCIÓN 4
/la kita bitolia/

/la/ /la kita/ /lakita bitolia/ /e/ /e//ta/ /ai//lada// /de/
/la/ /la/ /de/ /más/ /kasas// /ke//se//le//ban//ta/ /a/ /la/
/ba//da/ /de//la/ /lo//ma/ /llamala// /bella bita// /e/ /la/
/ka//sa/ /me//ma//emo//tsa/ /de/ /to/ /los//lo//al /aleledo//
/les/ /i/ /pel//te//ne//se// /a/ /una//de/ /la/ /ba//mi//lia//
/ma//di//ca// /de/ /al//la//loka//li//da//# /la/ /lla//man//
/la//katsa// /de/ /la//do//ta// /dela dota//# /la kadsa// /es/
/ban//ki//sima// /kotu// /tia// /al/ /e//ti//lo// /mo//de//no//
/sen//sila// /nu//un/ /aú/ /se//bel//la//pe//lo//de/ /no/ /gan/
/e//mo//tu//la//# /tene/ /do/ /pi//dso// /kon/ /me//pi/ /te/
/da//tsa//de /e/ /delde// /du//do// /de/ /dse/ /pue//le// /a/
/o// /amilase// /mu//ma/ /ni/ /bi//ko/ /pano//lama/# /gandei/
/numilosa// /ven//ta//nas// /i//lu/ /pe//na//me//nte// /el/ /eli/
/rios// /de/ /la/ /kasa//# /alento// /ti/ /todo// es/ /elegante//
/i/ /bonita// /banka// /komodo// /de//pon//di/ /al/ /gu//guto//
/ma/ /gki//si//to//# /el/ /e//di//fito// /e/ /tal/ /do//da/
/do//de/ /ja//di//ne// /en/ /lo/ /ke/ /pu//e//de// /la/
/amimase// /gan/ /ba/ /ba//balela// /de//do//sas//# /nu/
/pa//bo// /un/ /pabo// /le/ /da/ /al//da un/ /to//no/ /e//e/
/kotiko// /al//kon//ju//to//# /kon/ /u/ (?) /ida/ /a//la/
/o//lla/ /de/ /la/ /ka//da//de//te//la// /se/ /be/ /kon/
/fe//ku//e//sia// /a/ /su/ /do//do/ /e/ /tu//ri//ta// /te/
/de//te//ne//se// /a/ /a//mi//la//la# /e/ /la/ /la/ /ka//tsa//
/ke//to//do// /ke//todo/ /tso//na//mol// /tel//do//ne/ /al//gu/
/da// /di//la//##

OBSERVACIONES DE LA LECTURA

Nombre de la lectura : "La Quinta Victoria"

Lector : Alejandro Grupo: Experimental

- a) Sustituciones : f x b, d x l, s xts, r x l, r x d, s x ds, ida x tia, ll x l, s x t, s x ds, ad x am, me x mi, ex x gk, cio x fito, admi x ami, rui x le, exo x ko, s x l, i x l.
- b) Omisiones : c,n,s, falda, r,d,l,i,,a,s,am,y,minan,e,real, n, numerosos.
- c) Inserciones : e,t,va,me,al, de, nu, ne, un, du, o, t, bonita, banco, al, da, un, su, do, e, t, da.
- d) Reordenamiento : ninguno.
- e) Repetición : la,la, quinta, las, al ,lo, de, las, rosas, desde, gu, un pavo, e, que, todos.
- f) Puntuación : se detiene donde nohay signos.
- g) Inversiones : un x nu.
- h) Acentuación : Incorrecta.

OTRAS

- Tipo de lectura : silábica.
- Se distrae con facilidad.
- Ayuda a seguir su lectura con el dedo.
- Tiempo : 45 min.
- Pregunta : dónde iba?, me falta mucho?

A N E X O 6.e

TRANSCRIPCIÓN 5

/la quinta victoria/

/la quinta bik// /lakinta biktoria// /está ai// /aislada// /de las demás// /kasas ke se le// /bantana a la falda// /de la// /loma// /llamada// /bella// /bista// /se la ka// /kasa más ermosa// /kasa de las rosas// # /la kasa es blan// /kísima kons// /truída al// /estilo moderno// /sensilla// /aún// /sebera// /pero de garn// /ermosura// /tiene dos pi// /sos kon amplias// /terajas// /desde dónde puede// /admirarse// un magnífico// /pana// /pano// /rama// # /grandes i numerosas bentanas// /iluminan plena// /mente el interior// de la kasa// /adentro// /adentro todo es// /eleja// /elegante// /kómo// /respon// /diendo al// /gusto más// /esliso// # /el edificio está// /rodeado de// /jardines en los ke// /puede admirarse// /gran variedad de rosas// # /un// /un// /gran variedad de rosas// /un pabo// /real// /da un// /tono// /e// /kso// /ti// /ko// /konjunto// /konstruída// /a la orilla de la// /karetera// /se be kon// /frekuensia a// /numerosos turistas// /deten// /nerse a// /admirarla// /es la kasa// /ke todos sonamos// /tener algún día// ##

OBSERVACIONES DE LA LECTURA

Nombre de la lectura : "La Quinta Victoria"

Lector : Memo

Grupo : Control

- a) Sustituciones : panorama x pana, g x j, qui x li.
- b) Omisiones : es la, de todos los alrededores, y pertenece a una de las familias más ricas de la localidad, todos la llaman la.
- c) Inserciones : se la ca, conjunto.
- d) Reordenamientos : ninguno.
- e) Repeticiones : la quinta victoria, ais (aislada), adentro, una, gran, variedad de rosas, e, casa.
- f) Puntuación : se detiene en la puntuación.
- g) Inversiones : es x se.
- h) Acentuación : Correcta.

OTRAS

- Tipo de lectura : por frases
- En ocasiones se distrae
- Tiempo : 30 min.

A N E X O 6.f

TRANSCRIPCIÓN 6

/ socimilko/

/mi papá// /nos llebó/ /nos llebó a socimilko// /el domingo nos//
/lebantamos mui// /temprano// /mi mamá i mi hermana luisa//
/abian// /preparado// /desde la// /bís//bíspera//bíspera// /la
komida## /serka de// /las nueva// /llegamos// /a soci//socimilko
/nos fuimos en tren// /por ke a mi mamá// /no le// /gusta
biajar en// /kamiones// /si//empre// /ban mui llenos// # /lo//lo
primero ke// /ise//isimos// /al llegar// /fué bi//bisitar// /tar
la// /el merkado// /en dónde mi mamá// /komró una poko de
frutas// # /rekogimas// /rekorrimos algunas kallas// /del
pueblo// /i nos dirigimos// /a los kanales// /ke nunca abía
estado en socimilko// /estaba en si// /en //ansiosa por// /ber//
/las// /ka//noas// /de ke// /tanto// /le// /abíamos// /ablado//#
/alkilamos// /una traje// /trajinera// /adornada de flores//
/abía mucas/ /ttodas mui bonitas// /pero// /eska//eskojimos//
/una ke tenía eo kon flores// /el nombre de klara// /ke es// /el
nombre// /de mi// /ermanita// # /durante barias// /o//ras//
/pasíamos// /por// /los// /kanales serka// /de las tres//
/regresamos a la kasa// /llegamos mui kansados// /pero
kontentos##

OBSERVACIONES DE LA LECTURA

Nombre de la lectura : "Xochimilco"

Lector : Verónica

Grupo : Control

- a) Sustituciones : hicimos x hice, poca x poco, recorrimos x recogimos, calles x callas, ansi x ensi, esco x esca, paseamos x pasíamos.
- b) Omisiones : mi hermanita
- c) Inserciones : ninguna
- d) Reordenamientos : lleva, la, una, en.
- e) Repeticiones : nos, llevó, mi mamá, víspera, Xochimilco, siempre, lo , vi, ho (horas).
- f) Puntuación: se detiene donde hay puntuación.
- g) Inversiones: Ninguna
- h) Acentuación : Correcta.

OTRAS

- Tipo de lectura : por frases
- Se concentra en su lectura.
- Tiempo : 20 min.

B I B L I O G R A F I A

- 1.- AGUERA Isabel. Lenguaje y creatividad. Barcelona, CEAC, 1991, 80- 96 pp.
- 2.- ASENSIO Mikel Y CARRETERO Mario "La lectura en niños sordos". Cuadernos de Pedagogía. Barcelona, Fontalba, No. 174 , octubre 1989, pp 64-67.
- 3.- BUSTOS Carmen. Reeducación del habla y del lenguaje en el paralítico cerebral. Barcelona, Ciencias de la educación preescolar y especial, 1980 y 1988, 167 pp.
- 4.- BRIAN Lord. Alteraciones del lenguaje. Buenos Aires. Panamericana, 1987, 195 pp.
- 5.- FERREIRO Emilia. Nuevas perspectivas en los procesos de lectura y escritura. México, Siglo XXI, 1982, 339 pp.
- 6.- FLEHMING Inge . Desarrollo normal del lactante y sus desviaciones. Buenos Aires, Panamericana, 1988, 287 pp.
- 7.- LOPEZ RUBIO José Luis "La pedagogía de la lecturización". Cuadernos de Pedagogía. Barcelona, Foltalba, No.4, noviembre 1989, pp 53 - 55.
- 8.- MEGALLON Gemma. " Trabajar la lectura ". Cuadernos de Pedagogía. Barcelona, Fontalba, No.177, enero 1990, pp 40 - 42.
- 9.- NIETO Margarita . Anomalías del lenguaje y su corrección. México, Francisco Méndez OTEO, 1987, 493 pp.
- 10.- NIETO Margarita . El niño disléxico. México, Prensa Médica Mexicana, 1984, 293 pp.
- 11.- RONDAL Jean Y SERON Xavier. Trastornos del lenguaje. Barcelona, Paidós, 1988, Vol II y III, 828 pp.

- 12.- SANTIUSTE B. VICTOR . Hijos con problemas de lenguaje.
Barcelona. CEAC, 1991, 139 PP.
- 13.- TARNOPOL Lester. Dificultades para el aprendizaje. México,
Prensa Médica Mexicana, 1983, 324 pág.
- 14.- VALDEZ Cárdenas Salvador y otros. Orientaciones didácticas para
la Intervención Temprana en niños con Trastornos Neuromotores.
México, SEP, 1988, 187 pág.